

Rouen magazine

n° 342 • du mercredi 15 décembre 2010 au mercredi 5 janvier 2011 • www.rouen.fr



Mon beau chalet

Bonnes fêtes



Cuisine

La gastronomie française
au patrimoine mondial. pp. 2-4

Circulation

Zone de rencontre:
premier bilan. p. 6

Animation

Festival des Jeux:
10^e édition. p. 12

Noël

Un village dédié
aux enfants. p. 19

Les petits plats dans les grands

Le « repas gastronomique français » est désormais inscrit au patrimoine immatériel de l'humanité. Cette reconnaissance récompense non seulement un art de vivre que le monde nous envie, mais aussi la qualité d'un savoir-faire artisanal et des produits du terroir. En quoi cette distinction et la défense de ce patrimoine culinaire sont-elles nécessaires ? Des restaurateurs et des artisans rouennais apportent leur point de vue.



Christophe Cressent, Ma Boulangerie, rue Armand-Carrel. « C'est bien que l'on soit inscrit au Patrimoine mondial de l'Humanité. L'alimentaire est un élément fondamental de la culture française. Chez nous, on est amateur de bons produits. Cela permet de protéger nos métiers qui sont anciens, leurs recettes, leur tour de main. C'est important de les mettre en avant, car l'on vit dans un monde aujourd'hui industrialisé et mondialisé. Il est essentiel de faire comprendre aux gens que la qualité nécessite l'intervention humaine et que derrière, il y

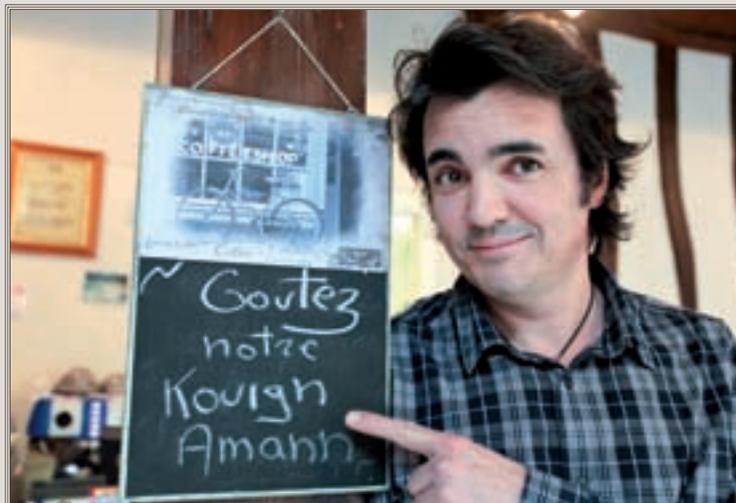
a des femmes et des hommes. En tant que meilleur ouvrier de France en boulangerie, je dois transmettre mon savoir. Je fais ce métier pour partager. Partager un savoir-faire, la qualité avec la clientèle en jouant sur les textures, les arômes, rechercher, expérimenter des choses... Il est important de donner envie de manger des bonnes choses, d'aimer la bonne table. Par exemple, je travaille mon pain au levain naturel et en farine biologique. Les pains sont moulés sur meule de pierre... Je veux apporter du plaisir aux gens toute la semaine. »

À table

Le repas gastronomique français a été choisi par l'Unesco parce qu'il rassemble les personnes pour célébrer les moments les plus importants de leur vie. À travers ce repas se pratique l'art du « bien manger » et du « bien boire », synonymes de produits de qualité, le plus souvent locaux, et d'accords entre les saveurs, entre les plats et les vins. Le repas observe un rituel précis. Il commence par l'apéritif, se compose au minimum d'une entrée et d'un plat, d'un fromage et d'un dessert. L'art de la table est également très important. Le repas gastronomique resserre le cercle familial et amical et, plus généralement, renforce les liens sociaux.

Dominique Floc'h, crêperie La Cornaëlle, rue Eau-de-Robec. « Cette récompense est méritée parce que la cuisine française est riche, diversifiée et très représentée de par le monde. Les chefs s'exportent bien. Notre patrimoine culinaire est très important. Je suis Breton. J'ai choisi d'ouvrir une crêperie parce que j'estime qu'il est important de savoir d'où l'on vient, de connaître et de défendre ses racines. La crêpe doit être mise en valeur comme n'importe quel produit dans un autre restaurant. J'ai fait aussi ce choix parce que les gens ont souvent

une idée péjorative du milieu de la crêpe. Je veux simplement leur faire comprendre qu'on peut prendre un repas complet avec une galette. Plus largement, j'ai envie de leur faire goûter les produits de ma région. À Rouen, je suis le seul à proposer le Kig-ha-farz, qui est un pot-au-feu breton, plat typique du Léon, dans le Finistère. À Rennes, on ne sait pas ce que c'est ! Je fais aussi le kouign amman en dessert. La cuisine française a une telle richesse. La Bretagne compte quatre départements et autant de façons de faire les crêpes... »



Cyrille et Fabien Boissel, Le Che-nevis, rue aux Ours. « C'est plutôt sympa d'être inscrit au patrimoine mondial. Mais pourquoi la gastronomie française seule ? Il y en a tellement d'autres, toutes aussi bonnes, voire meilleures, telle la japonaise... C'est vrai que par rapport à d'autres pays, le repas est important pour nous. On prend le temps d'être à table. Cette distinction est aussi une reconnaissance de l'artisanat. Il est important pour nous de proposer les produits biologiques. Nous n'aimons pas ce qui est chimique. Les produits bruts,

non transformés, peuvent être travaillés de différentes manières. C'est ce qui, à notre sens, devrait se faire partout. Les grands chefs s'y mettent peu à peu, même s'ils ne le disent pas, question d'image. En Seine-Maritime, nous sommes très en retard dans la production. C'est en consommant bio, à notre avis, qu'on pourra contribuer à faire évoluer les choses, à amener les agriculteurs, par exemple, à arrêter les monocultures, à conserver la qualité des produits qui font aujourd'hui la réputation de la cuisine française... »



Cédric Gibault, Le Bistrot chez Cédric, rue Martainville. « Si c'est pour sauvegarder l'authenticité de la production, la vraie crème, le fromage au lait cru alors je suis d'accord avec cette distinction, c'est magnifique. La gastronomie, pour moi, c'est prendre le temps de manger, parce que je vais manger un vrai produit. Un vrai produit, ça se prépare, ça se mijote, ça prend du temps. Une andouillette, par exemple, se doit d'être tressée à la main. La cuisine bistrot, c'est proposer le produit le plus frais possible et le travailler le moins possible pour qu'il soit le plus proche de son goût. On va servir simplement le homard, on va embellir le bulot mayonnaise par la qualité du produit. Le plat change tout le temps, car fait maison avec des produits locaux, de saison. Ma viande est française. Elle vient des abattoirs de Forges-les-Eaux, mon poulet de Yerville, le canard d'Anneville-Ambourville... C'est là toute la richesse. On sent ainsi la sensibilité, l'âme de la personne qui fait les produits, la cuisine. C'est ça la gastronomie française. »



François Olivier, fromagerie Olivier, rue de l'Hôpital. « L'inscription au patrimoine de l'Humanité permet de reconnaître le repas gastronomique français comme étant quelque chose de fondamental. Le repas est un moment de plaisir, de partage. C'est aussi le respect de son corps. Toute la famille peut se retrouver autour d'une table. Il met tout le monde à la même échelle. On peut être président, vendeuse, prof... manger est un besoin vital.

On a tous besoin de s'asseoir pour se nourrir. Appartenir à ce patrimoine montre un respect de notre façon de manger de manière équilibrée. Cela passe d'abord par le fait de savoir prendre le temps de s'arrêter, et ensuite de se nourrir avec des produits qui ont du goût. La notion de goût est fondamentale. Quand vous n'avez pas de goût, que tout est insipide et qu'en plus vous mangez vite, votre estomac ne reçoit pas du cerveau le signal

de satiété qui fait que vous avez terminé votre repas parce que vous n'avez plus faim. On fait ce métier parce qu'on a envie de faire des produits qui ont la saveur qu'on a perdue. Ici, je travaille avec des fermiers du coin ainsi que des laiteries et des producteurs de toute la France. Je travaille le fromage au lait cru parce qu'il est le goût du terroir, le reflet de la nature, le respect de la biodiversité. C'est fondamental. »



Philippe Beyer, chocolaterie Beyer, rue Grand-Pont. « Cette distinction récompense des gens comme Lenôtre, Bocuse. C'est une reconnaissance pour les artisans et leur savoir-faire. À Rouen, nous avons des personnes extraordinaires qui fabriquent leurs produits. Car la fabrication, c'est ça qui est essentiel! Je trouve d'ailleurs que cette distinction devrait permettre de relancer l'artisanat. Quand vous avez des jeunes passionnés qui sont heureux de venir, vous n'avez aucun mérite à leur transmettre votre savoir-faire. Ce qui compte

pour moi, ce sont mes « gamins » (anciens apprentis). J'en ai en Angleterre, au Canada, en Suisse. C'est extraordinaire l'artisanat vu sous cet angle! Nos petits-enfants ne sauront plus ce qu'est un boucher. Il n'y en aura bientôt plus! Je suis de Reims et j'ai repris la maison Anquetil en 1981. Claude et Marie-Thérèse Anquetil m'ont tout transmis, leurs recettes anciennes, leur savoir-faire, toutes ces bases qui font que je suis devenu le maître-chocolatier que je suis. À moi de les transmettre pour que ces traditions et cette qualité se perpétuent encore et encore. »



Bernard Vaillant et David Omont et, boucherie-charcuterie Croix-de-Pierre. « Cette distinction est très bien pour la

gastronomie française qui est au top niveau. On espère que cela va relancer le travail dans les métiers de bouche et pousser les jeunes à s'y intéresser. Qu'ils retrouvent la motivation de s'engager dans ces filières et le goût du travail bien fait. Dans le domaine de l'alimentaire, on ne peut faire nos métiers que si l'on est passionné. En Normandie, nous sommes bien placés au niveau de la qualité de notre savoir-faire. De nombreux artisans rouennais sont primés chaque année. Ces prix sont importants

pour la défense des produits régionaux et français. Nous travaillons la génisse, la blonde d'Aquitaine, le veau corrézien, l'agneau du Poitou-Charentes, le porc céréalier et la volaille vient du Neubourg. Nous choisissons nous-mêmes l'ensemble de nos produits. Les prix qui nous sont décernés équivalent aux étoiles des grands restaurants. Nous sommes testés et approuvés par nos pairs. Si la clientèle fait l'effort de venir chez nous, les artisans, c'est pour y trouver de la qualité. »

L'accueil récompensé



L'accueil, ça compte également! Et 3 900 Rouennais l'ont exprimé en votant pour le Prix de l'accueil. À cette occasion, 14 commerçants ont été distingués. Côté plaisirs de la bouche: Le Zèbre à pois, le Café Gourmand, La Demi-Heure, Chocolaterie Beyer (lire ci-dessus), Le Bistronomique, le Delhi, Couleur Café. Palmarès complet dans Rouen magazine n° 343.

Goûts d'ailleurs

La cuisine française est réputée dans le monde entier. Mais quel regard les étrangers portent-ils sur elle ? Petit tour de table avec cinq restaurateurs d'origine étrangère installés à Rouen.



Rosalinda Gillot-Figlioli, Tavola Calda (Italie), rue Damiette. « Les Français maîtrisent la technique et la présentation. Ils sont très forts en chocolat et l'on mange aussi de la très bonne viande. Je regrette que la gastronomie française ne soit pas accessible à tout le monde, contrairement

à l'Italie où dans n'importe quelle trattoria, vous mangez de la très bonne cuisine. Ici, il y a les grands restaurants ou les brasseries. Il n'y a pas d'entre-deux. J'aimerais que les chefs se mettent davantage à la portée de tous et qu'ils cuisinent dans les simples bistros. »

Peng Limei, Ito (Japon), rue de la République. « Je n'aime pas trop la gastronomie française. Je la trouve trop grasse et trop salée. Pour moi, elle manque de goût, d'épices. Mais les pâtisseries et les desserts sont vraiment très bons. Chez nous, les plats sont accompagnés de riz.

C'est plus simple, plus pratique car le but est de manger rapidement. C'est long de rester deux heures à table ! Je trouve qu'en France, il n'y a pas beaucoup de légumes et de fruits par rapport à chez moi. En Chine, nous avons beaucoup plus de choix. »



M. et Mme Salhab, Les saveurs du Liban, rue Saint-Hilaire. « Ce qui nous plaît, c'est que l'on prend le temps de manger. On choisit une entrée, un plat, un dessert. C'est une cuisine variée, saine, équilibrée, pleine de légumes. Nous adorons la gastronomie française, nous cui-

sinons des plats français pour la famille et les amis quand on rentre au Liban. Les rôtis, les gratins, c'est tellement bon ! Il y a de tout, aussi bien de la viande que du poisson. Le point commun entre la gastronomie d'ici et la nôtre est la richesse en saveurs et en goût. »

Mohammed Airem, Le Mascaret (Maghreb), rue d'Amiens. « J'aime tout dans la gastronomie française. Elle a du goût, elle est tellement raffinée ! Elle s'amuse avec les mélanges, elle propose des recettes en associant le sucré et le salé... C'est fantastique ! J'aime beaucoup

les sucreries, les petites douceurs. Il y a de très bonnes sauces. Et les crustacés, les gibiers ! Il y a un tel choix... Pour moi, c'est la meilleure cuisine au monde. Dans la nôtre, il y a trop d'épices. Et puis, en dehors du couscous et du tajine, on en fait vite le tour. »



Alice Brazeau, Ma boîte à lunch, rue Saint-Gervais. « Ce qui me plaît dans la gastronomie française, c'est la diversité des produits régionaux et le fait qu'elle a su s'ouvrir à d'autres cultures. Elle est innovante. Ici, les chefs ont transmis leur savoir-faire, d'où une culture culinaire très

importante. Au Canada, notre cuisine est plutôt basée sur les ragoûts, sur des plats proches de ce qui existe aux États-Unis. J'apprécie aussi les moments conviviaux qu'on passe à table. Mais cela se perd. Les pauses du déjeuner raccourcissent. C'est dommage. »



Bien au chaud

En dehors du repas, il existe une autre manière de prendre le temps de la convivialité. Le salon de thé est le lieu idéal pour se détendre devant un chocolat chaud crémeux, un café fumant ou un thé parfumé. On y discute avec ses amis. On y vient en famille déguster des pâtisseries. On y reprend son souffle entre deux courses de Noël, loin de la cohue des grands magasins. À Rouen, nombreux sont les salons de thé accueillants et douilletts dans lesquels s'arrêter. Devant le parking de la Haute-Vielle-Tour, le dernier-né, O bon choix (photo), ouvert il y a un mois par Ophélie Maugy, permet de déguster une crêpe et un vin chaud de saison. Près de la Cathédrale, Thé Majuscule offre la possibilité de manger des pâtisseries maison et de s'adonner à la lecture en même temps. Tout proche, le discret Strudel, reconnaissable à sa légendaire façade bleue, dont le gâteau du même nom n'a pas son pareil à Rouen. Citons également l'incontournable Dame Cakes dont la vue magnifique sur la Cathédrale et les innombrables cakes déclinés à l'infini ont fait depuis longtemps la réputation de l'établissement. Un chocolat crémeux à souhait ? Direction la Coccina, à l'Espace du Palais. Les buveurs de thé apprécieront le Five O'clock et Cake en Stock situés rue Eau-de-Robec ainsi qu' Ici ou Ailleurs, rue Damiette. Et si la crêpe vous tente en accompagnement, les crêperies Roland, rue Saint-Nicolas, et la Régalière, rue Massacre, vous contenteront...

La ville



Circulation

Zone de rencontre :
premier bilan.

p. 6



Jeune public

Le Gros-Horloge s'ouvre
aux plus petits.

p. 8



© A. Bertereau



Santé

Maladie d'Alzheimer
et travaux de mémoire.

p. 9



Chère Madame, cher Monsieur,

À l'occasion des fêtes de fin d'année, Rouen s'illumine et s'anime. C'est le retour de Rouen givrée, avec le marché de Noël et ses chalets qui s'installent cette année place du Vieux-Marché et place de la Pucelle. Petits et grands peuvent profiter de la patinoire place de l'Hôtel de Ville et de la grande roue place de la Cathédrale, mais également de spectacles de rues et d'animations proposés dans plusieurs quartiers de la Ville : Châtelet, Ganterie, Grand'Mare, Saint-Sever, Saint-Julien et sur le boulevard d'Orléans. Je tiens à vous souhaiter de bonnes fêtes de fin d'année à tous. Même si l'année a été difficile et que l'augmentation du chômage et la diminution du pouvoir d'achat touchent beaucoup de Rouennaises et de Rouennais, j'espère que chacune et chacun d'entre vous pourra trouver de la chaleur et du réconfort auprès de sa famille, de ses amis, ou des nombreux bénévoles associatifs et professionnels de l'action sociale qui s'investissent chaque jour. En ces temps où les fondements de notre République sont durement ébranlés, où les associations s'inquiètent pour leur avenir, et où beaucoup de nos concitoyens de tous âges peinent à joindre les deux bouts, il est plus que jamais nécessaire de mettre la solidarité au cœur de nos politiques et de nos engagements personnels. Noël reste à ce titre un moment privilégié. Pour la troisième année consécutive, la mairie organise le « Noël solidaire » et ouvre les portes de l'Hôtel de Ville le 24 décembre pour ceux qui sont dans la rue ou isolés. Bonnes fêtes à tous !



© A. Bertereau

Valérie Fourneyron
Députée Maire de Rouen

Valérie Fourneyron

Illuminations

Pignon sur Noël

La Ville et les particuliers s'investissent
pour que Noël soit la fête de la lumière.

Des milliers d'ampoules pour faire de Noël un des rendez-vous les plus chaleureux de l'année. Chez les Rouennais, les sapins eux aussi s'allument. Et parfois même, les façades, les balcons et les jardins. Depuis quelques années déjà, la famille Lagnel ne rate jamais le rendez-vous et déploie des moyens considérables rue de la Roche, dans le quartier Saint-Nicaise, pour rivaliser avec les grands magasins parisiens.

Une affaire de famille où tout le monde met la main à la guirlande pour créer un véritable show son et lumière qui fait chaque année l'admiration des voisins - parfois lointains - de la famille. Un « Noël à Rouen » étincelant que les Lagnel partagent également sur Internet, une manière aussi de souhaiter à tous les visiteurs une bonne année...

 <http://www.noelarouen.com>



© www.noelarouen.com



Signes distinctifs de la zone de rencontre : plus aucune séparation entre le trottoir et la chaussée.

Circulation

Partage des voies

La zone de rencontre mise en place à titre expérimental suit son bonhomme de chemin : la rue des Bons-Enfants et les voies adjacentes profitent d'une cohabitation étroite entre piétons et véhicules.

Dans la voirie rouennaise, le plateau piéton n'est pas le seul territoire où le marcheur règne en maître. Depuis la création, en juin, d'une zone de rencontre, le piéton bénéficie d'un autre royaume, aux portes du Vieux-Marché : il a priorité rue des Bons-Enfants (jusqu'à la rue de Fontenelle) et dans les rues attenantes. Dans cet espace public mixte, où la circulation automobile est limitée à 20 km/h, on peut déambu-

ler librement sur l'ensemble de la voirie. Signes distinctifs de la zone de rencontre : plus aucune séparation entre le trottoir et la chaussée, un revêtement de couleur orangée au niveau des intersections, un mobilier urbain accueillant (des jardinières qui font office de bancs). Par ailleurs, le stationnement y est strictement réglementé, seulement autorisé

pour les personnes à mobilité réduite et les livraisons, et donc susceptible d'être réprimé. Autre particularité de la formule, elle permet aux cyclistes d'emprunter toutes les rues même en sens interdit. L'avènement à Rouen de ce concept novateur inscrit au code de la route depuis 2008, résulte d'une collaboration entre la Ville

En phase expérimentale



et le Conseil de quartier Vieux-Marché/Cathédrale. « La zone de rencontre se veut incitative. Son profil invite les piétons à la fréquenter, commente Yvon Robert, premier adjoint, notamment en charge de la Voirie. D'où son appellation. On ne parle pas de "Zone 20"! Il faut qu'elle soit synonyme de convivialité. Le principe, c'est que les piétons et les automobilistes s'acceptent mutuellement, de la façon la plus apaisée possible, grâce à la vitesse extrêmement réduite des voitures. » Quel avenir pour la formule? Sera-t-elle pérennisée, voire étendue? Trop tôt pour le dire. « Nous sommes en phase d'expérimentation. Nous interrogerons les riverains pour savoir ce qu'ils en pensent. » Pour rendre la zone de rencontre plus visible et plus lisible, l' élu a une idée en tête : « Je crois que l'on gagnerait à y implanter du mobilier urbain de couleur vive. En créant une touche de gaieté, on attirerait l'attention sur ce périmètre, on marquerait sa différence. Pourquoi ne pas installer des grands pots vermillon comme ceux actuellement disposés aux portes de l'Hôtel de Ville ? »

En ville

Conférence

Emmanuel Lechypre, rédacteur en chef du magazine *L'Expansion*, est l'invité de Rouen Business School pour une conférence intitulée « Quelles opportunités de croissance en 2011 dans un monde de contrastes ? », le mardi 7 décembre, de 8 h à 10 h 30, sur le campus de Mont-Saint-Aignan. Cette conférence sera précédée d'un café-forum au cours duquel

les collaborateurs de la Direction des Relations Entreprises de Rouen Business School présenteront les services spécialement dédiés aux entreprises. **Entrée sur inscription : 02 32 82 58 46 ou par mail : ibl@rouenbs.fr**

Maison des Aînés

À partir du mois de janvier 2011, les inscriptions

aux animations proposées par la Maison des Aînés seront limitées à 4 par personne et par programme afin de permettre à tous les usagers d'en bénéficier (hors « Café des échanges », vernissage et spectacles majeurs).

Collecte de sang

L'Établissement Français du Sang (EFS) stationnera son camion dans les Jardins de l'Hôtel de Ville le mercredi

5 janvier 2011. Vous pourrez y donner votre sang de 9 h à 18 h 30.

Res. : 02 35 60 50 50

E-cards de l'Unicef

L'Unicef France a lancé un nouveau service en ligne dédié aux vœux électroniques. Via Internet, il suffit de 5 minutes pour créer et envoyer une e-card. Ce service est disponible

à partir de 9,30 € les 10 e-cards. Les fonds récoltés participent au financement des programmes de terrain. <http://ecard.unicef.fr>

Lumière et vision

Dans le cadre de l'opération « Lumière et vision » en lien avec la Prévention Routière, la Ville de Rouen propose aux automobilistes un diagnostic gratuit de la signalisation

Au cours de l'Escale

Lieu d'accueil des sans domicile fixe, l'Escale a dix ans. Dix années pendant lesquelles l'association a vu changer son public bénéficiaire. Bilan

L'Escale a dix ans. Une décennie passée à accueillir et accompagner les personnes sans domicile fixe. De 9 h à 16 h, les quatre bénévoles de l'association prennent en charge 25 personnes par jour en moyenne. En dix années, la structure de la rue de Tunis a constaté l'augmentation en nombre et l'évolution de son public bénéficiaire. Il s'agit d'hommes en majorité. Et de jeunes, beaucoup de jeunes. Mais aussi des femmes, constate Éric Bertran, responsable de la structure. « Elles représentaient 10 % du public accueilli il y a encore quelques années. Ce pourcentage a doublé aujourd'hui. » L'Escale, pour toutes

les personnes accueillies, se veut un tremplin. « On y vient pour reprendre pied, explique Éric Bertran. Entrer ici, c'est accepter nos règles sans condition : on se fait à manger, on fait sa vaisselle, on se pose, on cherche un emploi sur Internet le matin, on travaille sur ordinateur l'après-midi, et ce, dans le respect des horaires. » Certains reviennent. D'autres non. En 10 ans, près de 1400 personnes différentes ont fréquenté la structure. Grâce au soutien de la Ville, du Département et de l'État, 5 000 passages ont été recensés l'an passé. Cinq fois plus qu'en 2004. 📄



Les quatre bénévoles de l'Escale accueillent 25 personnes par jour en moyenne.

Bien bouchonné

Après avoir profité de la foire Saint-Romain pour relayer le travail de collecte de l'association Bouchons 276, la Ville récidive avec Rouen givrée.



© A. Bertereau

Bouchons 276 a collecté 180 tonnes de bouchons et couvercles en plastique en 2010.

Grâce à la mise en place de six collecteurs en autant de points de restauration sur la foire Saint-Romain, la Ville a récupéré 40 kg de capsules en plastique. Un coup de pouce pour l'association Bouchons 276. L'engagement de la mairie se prolonge à Rouen givrée. Cinq collecteurs ont été implantés places de la Cathédrale, de la Calende, du Général-de-Gaulle, du Vieux-Marché et de la Pucelle. Les colonnes transparentes sont signalées par le logo de la Ville couplé à celui de l'association Et il sera facile pour le public de rencontrer Bouchons 276 : elle tiendra une permanence au chalet solidaire

de la place du Vieux-Marché du 26 au 31 décembre : « Cette année, nous avons collecté 180 tonnes de bouchons et couvercles en plastique, contre 134 en 2009, se réjouit Dab Delaporte, président de l'association, à l'heure du bilan. Cela a permis de verser 35 000 € d'aides à des personnes à mobilité réduite, pour l'aménagement de leur salle de bain ou l'équipement de leur voiture, pour l'achat d'ordinateurs ou de fauteuils électriques. Notre intervention a concerné 39 particuliers ou associations. »

Bouchons 276, 1 place Carnot (dépôt possible à toute heure)
• Rens. : www.bouchons276.org

et de l'éclairage de leur véhicule, ainsi qu'un test gratuit de leur vue. 90 % des décisions et des gestes nécessaires à la conduite passent en effet par la vue. Ces tests (contrôle des dispositifs d'éclairage et de signalisation du véhicule, vérification de l'état des balais d'essuie-glace et des surfaces vitrées, test indicatif de la vue) seront menés le vendredi 17 décembre, de 8 h à 17 h, place des Emmurées.

Presse à l'école

« Qui fait l'info ? ». Tel est le thème de la Semaine de la presse et des médias dans l'école qui se tiendra du 21 au 26 mars. Les enseignants souhaitant y participer sont invités à s'inscrire sur le site du Clemi (Centre de liaison de l'enseignement et des médias d'information) à partir du jeudi 6 janvier et avant le samedi 5 février. www.cleml.org/fr/spme

Banque alimentaire

La Banque alimentaire de Rouen a collecté quelque 130 tonnes de produits lors de sa dernière campagne et qui permettront de subvenir aux besoins de 9 000 personnes pendant l'hiver. La distribution de ces denrées a d'ores et déjà commencé. L'organisation remercie tous ses donateurs.

Élections

Les élections cantonales se dérouleront les 20 et 27 mars 2011. Pour voter, les nouveaux Rouennais, les habitants non inscrits et les personnes de 17 ans révolus doivent en faire la demande. L'inscription sur les listes électorales est possible à l'Hôtel de Ville et dans les mairies de proximité jusqu'au 31 décembre. Munissez-vous du formulaire

d'inscription sur les listes électorales, d'une pièce d'identité (passeport, carte d'identité) en cours de validité ou expirée depuis moins d'un an, et d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois dans la commune ou d'un justificatif de résidence. Il est aussi possible de s'inscrire via Internet (se munir au préalable des versions numérisées d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile).

Les petits et le Gros

Le musée du Gros-Horloge a choisi le début des vacances de Noël pour étrenner un parcours sur mesure à destination des 6-12 ans.

Fantastique machine à donner l'heure, le Gros-Horloge recèle un univers mystérieux, qui peut fasciner les enfants. Les rouages géants, le cheminement sinueux à travers le bâtiment... Dès le 18 décembre, l'exploration de ce monument à nul autre pareil s'enrichit d'un parcours audioguidé spécialement créé pour les 6-12 ans. Cette déclinaison junior arrive au moment du quatrième anniversaire du musée. D'une durée de 40 minutes, le commentaire repose sur une histoire conçue par le service médiation/éducation de la Direction du Développement culturel de la Ville. Dans cette libre adaptation d'*Alice au pays des merveilles*,

l'héroïne, à la poursuite du lapin blanc, est projetée dans un environnement étrange. Elle part à la conquête de ce nouveau monde en compagnie de Narcisse, fils de Narcisse-Eugène Omont, Gouverneur du Gros-Horloge (qui a réellement officié au XIX^e siècle). S'ensuivent maintes péripéties qui conduisent les petits de la salle des cadrans à la chambre des cloches en passant par l'atelier de l'horloger. Une visite à faire. Sans perdre une minute.

Musée du Gros-Horloge • Ouvert tous les jours sauf le lundi, de 14 h à 18 h (dernière entrée à 17 h) • 6 € (3 € pour les 6-18 ans, gratuit pour les moins de 6 ans) • Rens.: 02 32 08 0190



Le parcours imaginé dans le Gros-Horloge pour les 6-12 ans dure 40 minutes.



Un livre à l'image « d'une ville qui ose, qui crée, qui surprend » selon Valérie Fourneyron.

Rouen impressionnée

Un été d'art

Au cœur de Normandie impressionniste, Rouen impressionnée a envahi la ville l'espace d'un été. Un livre revient sur l'événement et ses protagonistes.

Des visiteurs par dizaines de milliers. L'été 2010 restera dans les mémoires puisque Rouen est devenue première au classement des villes françaises pour l'accueil hôtelier, 238 369 visiteurs sont entrés au musée des Beaux-Arts et l'Office de tourisme a enregistré 40 % de demandes supplémentaires... Les visiteurs, à cette occasion, n'ont pas seulement découvert le Rouen impressionniste, mais aussi le Rouen impressionnée : *Camille* est restée dans toutes les têtes. La création d'Arne Quinze n'a en effet laissé personne indifférent, faisant parler adorateurs et détracteurs. Et reliant magistralement les deux rives de la Seine. « *L'image d'une*

ville qui ose, une ville qui crée, une ville qui surprend » selon les mots de Valérie Fourneyron. Cela valait bien un ouvrage ; ne serait-ce que pour garder quelques jolis souvenirs de cette aventure artistique estivale. Pour les Rouennais, les artistes et les partenaires qui ont accompagné la manifestation. Un grand livre de photos, co-édité par la Ville et PTC-Éditions des Falaises, que l'on doit à Jean-Pierre Sageot et Jean-François Lange. Une oasis baignée de soleil qui réchauffe au cœur de l'hiver...

Rouen impressionnée, par Laure Delamotte-Legrand, Jean-Pierre Sageot et Jean-François Lange • Co-édition Ville de Rouen - PTC-Éditions des Falaises • 19 €

Les associations

Premiers secours

L'Union Départementale Premiers Secours de Seine Maritime (UDPS 76) organise trois sessions de formation PSC1 (prévention et secours civique de niveau 1) les 16 et 17 décembre 2010, les 8 et 9 janvier 2011 et les 20 et 21 janvier 2011. Ce stage permet de se former pour mettre en œuvre une action citoyenne d'assistance à personne en réalisant les gestes de premiers secours.

Cette formation est accessible à tous.

Rens. : UDPS 76, 1 rue Nicolas-Mesnager • Tél. : 02 35 98 08 03

Conférences

L'Association des Amis des musées départementaux vous convie à une conférence dans le cadre du cycle « Caprices et richesse d'un fleuve : la Seine », à l'Hôtel des Sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine. Le jeudi

16 décembre, Michel Croguennec, docteur en Histoire contemporaine à l'Université de Rouen, axe son exposé sur l'histoire de l'aménagement de la Seine. Cette conférence est proposée à 14 h 30 et à 18 h.

Tarif : 7,50 € (étudiants 4 €).
Rens. : 02 35 88 06 20 • www.amd-sm.asso.fr

Vie & espoir

Pour la deuxième année, l'association Vie & Espoir

du CHU de Rouen bénéficie du partenariat du magasin Le Lanchon. Jusqu'au 31 décembre, 300 paires de lunettes de grandes marques seront mises en vente au prix exceptionnel de 40 € (fonds reversés intégralement à l'association).

Utiliser Internet

L'Abri propose un cycle trimestriel de cours pour apprendre à utiliser Internet. Ces cours ont lieu le mardi,

de 14 h 30 à 16 h 30 au local de l'association, 62 rue Beauvoisine.
Rens. et inscriptions par tél. : 06 62 14 87 02

Aquatic-fitness

Vous souhaitez participer à la soirée événement d'aquatic-fitness du 17 décembre, à 19 h 30, à la piscine Guy-Boissière ? Inscrivez-vous dès maintenant à l'accueil de la piscine de l'île Lacroix,

Initiation sportive

Santé

T'es glacé Pour mémoire

La patinoire de Rouen givrée accueille une étape du Village des sports.



Depuis plus d'un an, pas de vacances scolaires sans Village des sports. Pour sa 7^e édition, le dispositif de sensibilisation prend ses quartiers au pied de l'Hôtel de Ville. Sur la patinoire de Rouen givrée, les séances d'initiation vont se multiplier le temps d'un mercredi. Ceci pour le bonheur des 4-13 ans, invités à se familiariser gratuitement avec un trio de disciplines. Le matin, les participants s'essayeront au hockey sur glace, encadrés par des éducateurs du Club de Hockey Amateur de Rouen (Char). L'après-midi, il s'agira de découvrir le patinage synchronisé et le patinage artistique grâce aux conseils du Rouen Olympique Club (Roc) et de l'École Sportive de Patinage Artistique Rouennaise (Espar). Pas la peine de se bousculer, il y aura de la glace pour tout le monde!

7^e Village des sports • Mercredi 22 décembre • De 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h • Place de l'Hôtel de Ville • Gratuit • Inscription sur place le jour même • Rens.: Direction de la Vie sportive : 06 03 38 15 17

Cinq patients atteints de la maladie d'Alzheimer se sont offert une vitrine au Muséum d'Histoire naturelle. Explications.

Quatre vitrines ont changé de visage au Muséum. Leurs volatiles ont disparu du jour au lendemain. À la place, des phrases, des mots qui prennent leur sens au détour des quelques objets exposés. Derrière les vitres, on met en exergue la brillance de certains insectes. Ailleurs, c'est de chat dont il s'agit. Plus loin, on s'amuse autour du serpent ou l'on s'attriste sur le sort des éléphants. Ces vitrines sont le résultat d'un travail mené avec cinq personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer. Une première au Muséum. « Le projet initié par un conservateur stagiaire vient juste d'aboutir », explique Sébastien Minchin, directeur de

Muséum. L'idée était de mener un travail sur la mémoire. Cinq patients de l'unité spécialisée de l'hôpital de Oissel se sont penchés sur des objets remis par les douanes. » Cinq patients, cinq agents du Muséum et cinq aides-soignants ont participé aux cinq séances du projet. Les mots et les idées sont ceux d'Yvette, d'André, de Lisette, de Marcelle et de Geneviève. Le chat, l'ivoire, le serpent, la poule ou les insectes brillants sont le fruit de leur imagination... et de ce que leur mémoire a su conserver.

Les vitrines du projet « Égalité des chances » • Jusqu'à la fin janvier • Muséum de Rouen



Le travail a été réalisé avec cinq personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer

Caroline Dutarte

Adjointe au maire chargée des Affaires sociales et de l'Insertion



Quel est l'objectif du réveillon solidaire?

C'est la 3^e édition cette année. Cette soirée de Noël se déroule le 24 décembre, à l'Hôtel de Ville. Elle permet aux personnes sans domicile fixe et aux familles en situation de précarité et d'isolement de partager un moment de convivialité et de chaleur humaine autour d'un repas de Noël.

Comment est-il organisé?

Il est organisé en partenariat avec neuf associations sociales et solidaires : l'Autobus-Samu social, l'Entraide de l'Église réformée de Rouen, le Secours populaire français, Shma, Epheta, l'Arej, la Croix-Rouge, les Restos du cœur et les Repas chauds de Saint-Marc. Ces associations invitent les convives et les accompagnent durant toute la soirée.

Quelle place a-t-il au sein de l'action municipale?

Cette année encore, nous accueillons 350 personnes, dont 70 enfants. C'est un grand élan de solidarité et de générosité porté par la municipalité, des donateurs institutionnels et privés, les services de la Ville et leurs bénévoles. Dans ce sens, cette soirée est emblématique de la ville que nous voulons : une ville solidaire pour un mieux-vivre ensemble.

Le sport

aux heures d'ouverture des caisses. Cette année, la séance a pour thème les musiques du monde. Le tarif est de 6,70 €. Ouverture de la piscine : de 10 h à 21 h 30 les lundis et jeudis, jusqu'à 19 h 30 les mardis, mercredis et vendredis et jusqu'à 17 h 30 les samedis et dimanches. Rens. : 02 35 17 94 70



© A. Bertereau

Dédicaces

Le mercredi 15 décembre, à partir de 15 h, aux Docks 76, les joueurs du Rouen Hockey Élite 76 se prêteront au jeu des dédicaces.

Piscines

• Les bassins intérieurs de la piscine Guy-Boissière sont fermés pour arrêt technique du 20 décembre au 2 janvier. Le bassin extérieur sera fermé les 25 décembre et 1^{er} janvier. Rens. : 02 35 17 94 70

• La piscine du Boulingrin est fermée le 20 décembre, puis du 25 au 27 décembre (inclus) et les 1^{er} et 2 janvier. Rens. : 02 35 98 10 11

• La piscine Diderot est fermée le 20 décembre, du 24 au 27 décembre (inclus) et 31 décembre au 2 janvier. Rens. : 02 35 63 59 14

• La piscine Salomon est fermée du 24 décembre au 2 janvier. Rens. : 02 35 60 10 71

Pour connaître le détail des jours et horaires d'ouverture, connectez-vous au site de la Ville www.rouen.fr

Ça s'est passé



5 000

Détenus, surveillants, juge, avocat... Ils ont ensemble couru 5 000 mètres à l'intérieur de la maison d'arrêt Bonne Nouvelle. Une grande première et tout un symbole auxquels Valérie Fourneyron (photo, à gauche) et Kader Chekhemani, adjoint au maire en charge du Sport, ont également participé.



© C. Mithieu

Une Miss en scène

Élue samedi 27 novembre à la Halle aux Toiles, à l'issue d'une soirée spectacle concoctée par l'association Mademoiselle Événements, Céline Bourgeois (à droite) inaugure le titre de « Miss Rouen ». Désormais, on ne dit plus « Reine de Rouen ». La nouvelle ambassadrice de la Ville, qui fêtera ses 18 ans en juillet, a pour dauphine Amandine Plaisant.



Finale européenne

Le 28 novembre, les Dragons de Rouen ont remporté la demi-finale de la coupe d'Europe continentale en battant les Anglais de Coventry, à l'île Lacroix. Les champions de France en titre disputeront la finale à Minsk (Biélorussie) du 14 au 16 janvier, face aux clubs biélorusse de Yunost Minsk, autrichien de Salzbourg et danois de Vojens.

La galerie photo www.rouen.fr/galerie vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.



Norman Gaby

Double appel

Le binôme de compositeurs Norman Gaby a signé un conte musical sorti chez EMI. France 2 en diffuse l'adaptation le 24 décembre.

Une douzaine d'eux, s'il vous plaît. Les 13 titres de l'album *Dr Tom ou la liberté en cavale*, sorti le 15 novembre, portent l'empreinte du tandem de compositeurs rouennais Norman Gaby. Pour le guitariste bassiste Norman Langolff et le pianiste batteur Gaby Concato, c'est l'aboutissement de deux ans de travail. Les deux complices ont réalisé les arrangements de 12 morceaux inédits écrits par le père de Norman, Franck, disparu en 2006 (on lui doit *Joe le taxi* et *Morgane de toi*). L'ensemble a pris la forme d'un conte musical dont le héros, Tom, « praticien du bonheur », est inspiré de la personnalité souriante de Franck. L'auteur des textes, Sylvie Arditi, s'est jointe à Norman Gaby pour créer le 13^e titre. Au service de chaque chanson, un interprète: Vanessa Paradis, Alain Souchon, Renaud et Yannick Noah... Tous ont collaboré avec Franck Langolff. Du beau monde complète le casting:

Raphaël, Arthur H, Thomas Dutronc, Ours... À partir de l'album, France 2 a produit une fiction, programmée à Noël. « *Ce sera une belle émission spéciale*, se réjouit le duo. *Durant les quatre jours de tournage, l'histoire de Tom s'est matérialisée sous nos yeux. Chaque chanteur y joue un rôle, avec Jean Rochefort à la narration.* » Loin de l'imagerie des hommages posthumes, l'aventure cimente encore davantage l'amitié de ces deux pères de famille. Norman, 41 ans, tignasse brune, et Gaby, 39 ans, crâne poli, sont des partenaires de toujours: leurs pères appartenaient au même groupe rouennais, Mardi sous la pluie, dans les années 1970. Ils composent à quatre mains pour des publicités, des documentaires, des stations de radio. On a hâte d'écouter l'œuvre de cette paire sur France « 2 ».

Dr Tom ou la liberté en cavale
• Vendredi 24 décembre, à 22 h 35, sur France 2



Du 27 au 29 décembre

S'amuser

Festival des Jeux, 10^e édition



Samedi 18 décembre

S'étonner

Foire locale d'objet plastique



Chaque semaine

S'entraîner

Découvrez le curling à la patinoire

L'agenda est mis à jour quotidiennement sur:



Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

DU MERCREDI 15 DÉCEMBRE AU MERCREDI 5 JANVIER

- Culture
- Loisirs
- Sport
- Jeune public

mercredi 15 décembre

CONFÉRENCE « La sécurité et internet »

Animée par Yves Tomasi de la Cyberbase • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 14 h • Entrée libre, inscription indispensable : 02 32 08 60 80

■ DÉDICACE Maylis de Kérangal • Fnac • de 16 h à 18 h • Entrée libre

■ CHŒUR Ballade de l'Avent • Avec le chœur des jeunes de la maîtrise Saint-Évode • Quartier Saint-Maclou • 17 h • Accès libre

■ THÉÂTRE La Pyramide • De Copi • Mise en scène : Laurent Fréchuret • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 19 h 30 • 18 € (TR 14 €, 12 €, enfants -12 ans : 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

■ THÉÂTRE DANSE CIRQUE Hamlet • De William Shakespeare • Adaptation, mise en scène et scénographie : David Bobée • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 20 h • 13 € (TR 9 €) • Réservations : 02 35 03 29 78

■ CIRQUE Cirque Medrano • Quais bas rive gauche • 10 h 30, 14 h 30, 17 h 30 • De 12 € à 22 €

■ DÉDICACE Les joueurs du RHE 76 • Centre commercial Docks 76 • 15 h • Entrée libre

■ SPECTACLE Gala glacé • Patinoire Guy-Boissière • de 17 h 30 à 22 h • Entrée libre

■ MUSIQUE Le KarRocké • Maître de Cérémonie : Gul • Maison de l'université, Mont-Saint-Aignan • 20 h • Entrée libre, inscription conseillée • Réservations : 02 32 76 92 00

■ CONCERT Kate-rine + Curry & Coco • Hangar 106 • 20 h • 24 € (TR 19 €) • Rens. : 02 32 10 88 60

■ HEURE DU CONTE Bibliothèque Parment • 11 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ LECTURE À petits petons vers les histoires • Bibliothèque Saint-Sever • 11 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ HEURE DU CONTE Spéciale Tout-petits • Bibliothèque Saint-Sever • 11 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ DANSE Papotages • Dès 5 € • Par la Cie Etant Donné • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis, place de la Rougemare • 14 h 30 • 10 € (TR 6 €) • Réservations : 02 35 98 45 05

■ HEURE DU CONTE Bibliothèque du Châtelet • 15 h 15 • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ HEURE DU CONTE Bibliothèque de la Grand'Mare • 15 h 15 • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

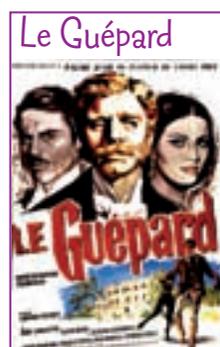
■ HEURE DU CONTE Un froid de Canard • Bibliothèque Simone De Beauvoir, pôle culturel Grammont • 15 h 15 • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

jeudi 16 décembre

■ MIDI MUSÉE Les chefs-d'œuvre du musée : Sphères céleste et terrestre, bustes des Saisons... • Musée de la Céramique • 12 h 30 • 4 € + entrée gratuite, gratuit - 26 ans, sans réservation • Rens. : 02 35 52 00 62

■ INITIATION À L'HISTOIRE DE L'ART Le XVIII^e siècle français • Proposée par l'Association des Amis des musées de la Ville • Dans le cadre du cycle chronologique d'initiation à l'histoire de l'art • Musée des Beaux-Arts • 16 h 45 • 7 € • Rens. : 02 35 07 37 35

■ RENCONTRE Jérôme Coignard • Pour Une femme disparaît • Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42



Le 16 décembre, à 20 h, Jean-Yves Fretigné, maître de conférence à l'Université de Rouen, docteur en histoire, ancien membre de l'école française de Rome, vient présenter *Le Guépard*, de Luchino Visconti, à l'Omnia. L'auteur d'ouvrages tels qu'*Histoire de la Sicile* et *La décadence dans la culture* préside le Groupe français des Historiens du Risorgimento. Cette soirée est organisée avec l'association Circolo Italiano. ■ www.omniamcinemas.com



• Participation des clubs ROC / ESPAR / RHE / CHAN
• Avec la présence du Père Noël
• Séance publique sur la patinoire olympique

La 10^e remise en jeu

10^E FESTIVAL DES JEUX. Rouen Givré, c'est un marché de Noël, une patinoire, une grande roue, des spectacles de rue, des illuminations, mais aussi le festival des Jeux. Organisé à la Halle aux Toiles, il n'a pas l'intention cette année de se faire damer le pion par une autre manifestation. Et pour cause, l'événement fête sa 10^e édition. Du 27 au 29 décembre, une vingtaine d'associations locales de jeux de société, de cartes ou de rôle invitent le public à tester leurs nouveaux jeux, à en découvrir d'autres, tel *Passion Normandie Impressionniste*. Édité à l'occasion de Normandie Impressionniste, ce jeu de société se joue en famille, que l'on connaisse ou non la période, les peintres et les tableaux impressionnistes. L'occasion de voir si les Normands ont gardé quelques souvenirs du festival organisé de juin à septembre... mais pas seulement. « *Ce jeu a été conçu pour que les connaissances aient une part aussi importante que le hasard*, explique Cécile Balaï, créatrice du jeu. *Tout le monde peut donc gagner, quel que soit l'âge. Ce qui en fait un jeu vraiment familial, ludique, vivant, mais aussi rapide, puisqu'une partie dure environ une trentaine de minutes.* » Objectif pour les joueurs, collecter un jeton « coup de cœur » dans les six thématiques du jeu. Et pour répondre aux questions sur les peintres, leurs œuvres, leurs lieux d'inspiration,



les thèmes de leurs tableaux, leurs rencontres ou encore les techniques impressionnistes, les joueurs disposent de trois réponses possibles. Et si jamais le hasard ne fait pas bien les choses, certaines règles permettent d'échanger des jetons « coup de cœur » et de renverser le cours de la partie. De quoi créer des rebondissements intéressants et amusants. Seule contrainte toutefois... avoir 10 ans pour jouer et surtout lire les questions. Et si jamais ce jeu ne vous convenait pas, le festival vous propose de multiples possibilités de vous divertir. Du jeu de bois traditionnel aux jeux

de cartes, en passant par les jeux de lettres, les jeux coopératifs, les jeux de groupe, les jeux d'échecs, de dames, de go ou l'étonnant espace *Wargame* dédié cette année au débarquement de Normandie, il y en a pour tous les goûts. Avec toujours la possibilité de trouver un partenaire, de participer à un tournoi ou de se faire expliquer les règles du jeu.

 **10^e Festival des Jeux • Du 27 au 29 décembre**
 • De 14 h à 18 h • Halle aux Toiles • Entrée libre
 • Mens. : 02 35 08 68 74 ou 02 76 08 90 44
 • Site internet : www.festival-des-jeux.fr

Une femme disparaît

Une femme disparaît, ce n'est pas le film d'Alfred Hitchcock mais la référence au grand cinéaste du suspense policier ne doit certainement rien au hasard. Cette femme, c'est la Joconde. Le tableau fut dérobé le 21 août 1911 et le choc qui s'ensuivit fut à la hauteur de la réputation de Mona Lisa. Le Dieppois Jérôme Coignard, par ailleurs collaborateur au magazine *Connaissance des Arts*, a enquêté pour remonter cette histoire à laquelle il confère malicieusement un peu moins de dramaturgie que « le vol le plus audacieux de l'Histoire » pourrait en avoir. Jérôme Coignard rencontre son public le jeudi 16 décembre, à 18 h, à L'Armitière.
■ Une femme disparaît, par Jérôme Coignard, *Le Passage*. 18 €

■ CONFÉRENCE « Du fleuve sauvage au fleuve domestiqué : histoire de l'aménagement de la Seine » • Proposée par les Amis des Musées Départementaux • Hôtel des Sociétés Savantes, 190 rue Beauvoisine • 14 h 30, 18 h • 7,50 € (TR 4 €) • Rens. : 02 35 88 06 20

■ CAFÉ DE LA VILLE « Habiter écologique : sommes-nous prêts ? » • Proposé par la Maison de l'Architecture de Haute-Normandie • Café de l'Époque, 43 rue Armand-Carrel • 19 h • Entrée libre

■ CLASSIQUE Gloria de Vivaldi • Église Saint-Vivien • 19 h • Entrée libre, réservation indispensable : 02 32 08 13 50

■ THÉÂTRE La Pyramide • De Copi • Mise en scène : Laurent Fréchuret • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 19 h 30 • 18 € (TR 14 €, 12 €, enfants -12 ans : 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

■ THÉÂTRE DANSE CIRQUE Hamlet • De William Shakespeare • Adaptation, mise en

En vue

Salon de l'Étudiant

Les 8 et 9 janvier, le Parc des Expositions accueille le Salon de l'Étudiant de Rouen. Durant deux journées, tous les spécialistes de l'enseignement supérieur (professeurs, directeurs d'écoles, responsables des stages ou encore de formations en alternance) de la région vous accueillent et vous écoutent pour vous guider dans votre orientation. Pour compléter votre information, des conférences réunissent, autour d'un journaliste de l'Étudiant, les spécialistes de la formation de la région.

■ Rens. : www.letudiant.fr

scène et scénographie : David Bobée • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 20 h • 13 € (TR 9 €) • Réservations : 02 35 03 29 78

■ TRAGÉDIE LYRIQUE Cadmus et Hermione • De Jean-Baptiste Lully • Direction : Vincent Dumestre • Théâtre des Arts • 20 h • De 5 € à 65 € • Réservations : 0810 811 116

■ CIRQUE Cirque Medrano • Quais bas rive gauche • 18 h, 20 h 30 • De 12 € à 22 €

■ MINI-CONCERT Second floor orchestra • Le Kalif, 33 route de Darnétal • 19 h • Entrée libre

■ CAFÉ-THÉÂTRE Les trois font la paire ! • Par les Croc'Odile • Théâtre de l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ CONCERT Hindi Zahra + Babet • Hangar 106 • 20 h 30 • 20 € (TR 15 €) • Rens. : 02 32 10 88 60

■ SPECTACLE Celtic legends • Zénith • 20 h 30 • 38 € et 44 €

vendredi 17 décembre

■ LES MÉRIDIENNES Sérénades pour vents • Hautbois : Alix Pengili • Clarinette : Aude Camus • Basson : Stephan Tanguy • Cor : Jacques Blanc • Salle des Mariages, Hôtel de Ville • 12 h 15 • Entrée libre

■ MIDI MUSÉE Les chefs-d'œuvre du musée : Sphères céleste et terrestre, bustes des Saisons... • Musée de la Céramique • 12 h 30 • 4 € + entrée gratuite, gratuit - 26 ans, sans réservation • Rens. : 02 35 52 00 62

■ LECTURE Speed reading • Bibliothèque Simone De Beauvoir, pôle culturel Grammont • 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

■ THÉÂTRE La Pyramide • De Copi • Mise en scène : Laurent Fréchuret • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 19 h 30 • 18 € (TR 14 €, 12 €, enfants -12 ans : 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

Concert de l'Avent

Dans le cadre des concerts de l'Avent donnés en la cathédrale Notre-Dame, l'ensemble des Trompes de chasse de Rouen se produit le dimanche 19 décembre, à 16 h. L'entrée est libre. Une collecte sera réalisée pour contribuer à l'entretien des deux orgues de la cathédrale.

Échecs

Du 18 au 21 décembre, le centre de loisirs de l'île Lacroix accueille l'Open de Rouen 2010 d'échecs. Ce tournoi est ouvert à tout joueur ayant une licence A. Le vainqueur se verra décerner le titre de champion d'échecs de Haute-Normandie
■ Rens. et inscriptions : www.rouen-echecs.org.

Prise de disques



23^e CONVENTION DU DISQUE.

Les vinyles d'une soixantaine de collectionneurs envahissent la Halle aux Toiles. Une « Convention » du disque et non pas un « Salon ». L'organisateur, Albert Meslin, président de l'association Eclec-disque, tient à garder l'appellation d'origine, par fidélité à l'esprit amateur des débuts (ça fleurit bon la « bourse d'échanges »). « *Le 33 tours est en plein boom*, indique-t-il. *Il existe énormément de rééditions, à des prix abordables (15-20 €). La production de vinyles n'a jamais cessé, pour les besoins de la scène underground et des DJ's.* » L'édition 2010 traite du thème « Art et musique » via deux expositions, chacune assurée par un créateur rouennais. Dans la première, « Groove dans la ville », Mika et le crayon apprivoisé présente ses travaux entre graphisme et peinture. Dans la seconde, « élucubrations », Elia David montre ses sculptures réalisées à partir de supports audio.

23^e Convention du disque • Dimanche 19 décembre • De 9 h à 18 h • Halle aux Toiles • Entrée : 1 € • Rens. : 06 07 15 62 72

La mode est au court

PROJECTION-RENCONTRE AVEC NICOLAS DIOLOGENT.

Parfois un court-métrage vaut mieux qu'un long discours. Mais parfois, les deux sont bien aussi. C'est pour cette raison que l'équipe de la bibliothèque Simone-de-Beauvoir accueille Nicolas Diologent, le samedi 18 décembre. Le réalisateur rouennais montrera l'une de ses dernières œuvres intitulée *Luzine ou la vengeance de Mr Staach*, puis s'entretiendra avec le public. « *J'aime ces rencontres qui permettent de faire découvrir aux gens ce qu'est un court-métrage, explique-t-il. Cela leur permet d'accéder aux coulisses du tournage, aux secrets de fabrication, de faire un lien avec la technique utilisée, comme ici, la pâte à modeler. J'amènerai des photos du making-of et les personnages pour montrer comment les manipuler. Je joue avec mes objets, comme un enfant le ferait, pour raconter des histoires.* » Le public découvrira le monde du travail à travers les yeux d'une petite fille, dont le père va quotidiennement à l'usine. Là-bas, chaque costume correspond à une fonction qui est attribuée à une personne pour la journée. Mais un jour, le directeur ne veut pas rendre son habit de « directeur ».



Projection et rencontre avec Nicolas Diologent • Samedi 18 décembre • 14 h 30 • Bibliothèque Simone-de-Beauvoir • Entrée libre

■ **CHŒUR Concert de Noël** • Par le jeune chœur du Conservatoire • Église Saint-François, rue Charles-Cros • 20 h • Entrée libre, réservation indispensable : 02 32 08 13 50

■ **TRAGÉDIE LYRIQUE Cadmus et Hermione** • De Jean-Baptiste Lully • Direction : Vincent Dumestre • Théâtre des Arts • 20 h • De 5 € à 65 € • Réservations : 0810 811 116

■ **CIRQUE Cirque Medrano** • Quais bas rive gauche • 18 h, 20 h 30 • De 12 € à 22 €

■ **MATCH D'IMPRO Steac frit** • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • 3 € (TR 1 €) • Rens. : 02 32 76 92 00

■ **CAFÉ-THÉÂTRE Les trois font la paire !** • Par les Croc'Odile • Théâtre de l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **CONCERT DE SOLIDARITÉ Concert de Noël : Ground Zero + Airwork** • Proposé par l'association Vita-zic • Shari Vari, 51 Rue

Saint-Nicolas • De 22 h à 1 h • Tarif d'entrée : un jouet, une peluche ou 3 € (L'ensemble des jouets récoltés seront reversés au profit des Restos du Cœur) • Rens. : 02 76 78 20 09

■ **CONCERT Kinkeliba** • Le Bateau ivre, 17 rue des Sapins • 21 h 30 • 6 € • Rens. : 02 35 70 09 05

■ **HOCKEY SUR GAZON Open de France de hockey sur gazon** • Salle Suzanne Lenglen • de 10 h à 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 76 04 51

samedi 18 décembre

■ **JOURNÉE Fetkaf** • Proposée par l'association Léopard zébré • Dans le cadre de la date anniversaire de l'abolition de l'esclavage à la Réunion • Au programme : expositions, concerts, danse et débats • MJC Rive Gauche, Place des Faiénciers • de 10 h à 23 h • Entrée libre (sauf concert : 5 €)

■ **INSTALLATION SONORE Flop (Foire locale d'objet plastique)** • Centre Commercial de la Grand'Mare • de 11 h à 18 h • Accès libre

■ **TRÉSOR À LA PAGE Il était une fois Grammont** • Présenté par M. Luce • Bibliothèque Simone De Beauvoir, pôle culturel Grammont • 11 h • Entrée libre, réservation indispensable • Réservations : 02 35 71 28 82

■ **ANIMATION L'uzine ou la vengeance de M. Staach** • Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur Nicolas Diologent • Bibliothèque Simone De Beauvoir, pôle culturel Grammont • 14 h 30 • Entrée libre

■ **VISITE Partez, découvrez... Rouen et ses trésors** • Billetterie le jour même ou sur réservation • RDV à l'Office de Tourisme • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Rens. : 02 32 08 32 40

■ **RENCONTRE Vincent Borel** • Librairie l'Armitière, 88 rue Jeanne d'Arc • 15 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

■ **RENCONTRE Rebecca Dautremer** • Librairie l'Armitière, 66 rue Jeanne d'Arc • 15 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

■ **CONCERT Chœur par chœur** • Rue des Carmes • 16 h • Entrée libre

■ **CONCERT de Noël** • Par le chœur et l'orchestre du CHU de Rouen, sous la direction de Pierre Déchelotte • Église Saint Sever • 17 h • Rens. : 06 62 94 12 49

■ **BAYAN Artem Nyzhnyk** • L'Almendra, 1 bis rue Paul Baudouin • 20 h 30 • 8 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **CONCERT Borborrygmes** • Bibliothèque Saint-Sever • 15 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 81 50 30

■ **ACCORDÉON Bayan** • L'Almendra, 1 bis rue Paul Baudouin • 20 h 30 • 8 € • Rens. : 02 35 70 52 14

■ **CONCERT My Little Cheap Dictaphone + Willo + Darko Fitzgerald** • Proposé par Europe and Co • Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • 20 h 30 • 10 € (TR 6 €)

■ **REGGAE Irie X-mas Reggae Party** • Proposé par l'association Babylon Yoots Founda-

tion • Avec Heart Weed & Faya, RadicalDude, Irie Youth, Fu-Steps & Sweet Meditation, NaturalNess et Irie Sound • Le Bateau ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • 5 €

■ **HOCKEY SUR GAZON Open de France de hockey sur gazon** • Salle Suzanne Lenglen • de 10 h à 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 76 04 51

dimanche 19 décembre

■ **SALON Convention du disque** • Halle aux Toiles • de 9 h à 18 h • 1 €

■ **DÉDICACE Roger Jouet** • Pour *11 siècles de Normandie et de Normands* • Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 15 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

■ **DÉDICACE Jérôme Decoux** • Pour *Le port de Rouen* • Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 15 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

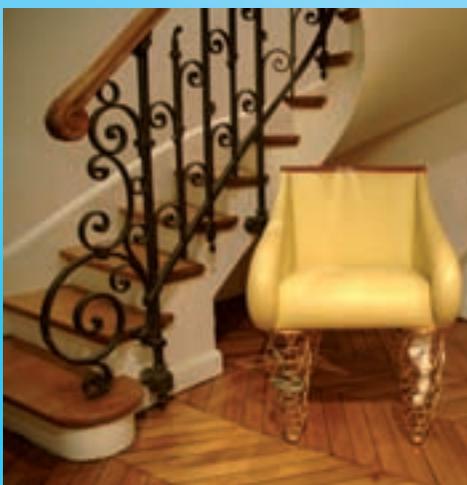
■ **DÉDICACE Jean-François Miniac** • Pour *Boujou de Normandie* • Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 15 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 57 42

Ballade de l'Avent

Avec l'aide du Père Bertrand, de la paroisse Saint-Ouen/Saint-Maclou, et de Loïc Barrois, Monika Beuzelin et la participation de la Maîtrise Saint-Évode, les commerçants du quartier Saint-Ouen/Saint-Maclou, organisent une « Ballade de l'Avent », le 15 décembre, à partir de 17 h, avec les enfants de la Maîtrise Saint-Évode, de la rue du Père Adam jusqu'à Saint-Maclou. Les enfants chanteront rue du Père-Adam, au n° 30 de la rue Damiette et sur les marches de l'église Saint-Maclou. Un grand sapin sera installé devant l'église et tous les enfants pourront déposer un message de paix de leur choix, qu'ils inscriront sur des étoiles mises à leur disposition pour décorer le sapin. À l'issue de cette ballade, un grand goûter sera offert.

EXPOSITION VINCENT BARRÉ ET SYLVAIN DUBUISSON.

Leur histoire a commencé il y a 40 ans. Vincent Barré et Sylvain Dubuisson ont depuis parcouru un long chemin sans jamais perdre de vue le travail de l'autre. Leur premier point commun ? L'art. Le second ? La renommée. Le dernier, c'est une exposition proposée au musée des Beaux-Arts de Rouen jusqu'au 6 mars. Au premier abord, peu de chose réunit ces deux personnages, sinon l'architecture. Vincent Barré est sculpteur et adepte de l'architecture. Son œuvre, qui oscille entre le travail de la fonte, de l'aluminium, de la cire ou de l'acier découpé, vise à dégager des forces plutôt que des formes. Sylvain Dubuisson est depuis toujours plongé dans l'architecture. Créateur du bureau de Jack Lang à l'époque où ce dernier accède au poste de ministre de la Culture, il est aussi l'auteur du lustre qui orne l'escalier d'honneur du musée des Beaux-Arts. L'exposition proposée jusqu'en mars invite le public à arpenter les salles à la découverte des réalisations personnelles et communes des deux artistes. Lampes, assiettes, lits, plats, horloge... ces objets du quotidien sont bousculés, éclaboussés par la couleur ou la matière. Pour cet événement, sculptures, objets, dessins et films se déclineront dans une douzaine d'univers :



la Ville, l'érotisme, les noces, le temps, la lumière et l'amour, l'architecture bien sûr, le voyage et les pensées, manger, l'urbanité, le repos ou encore le corps. Décalé et surprenant.

Exposition Vincent Barré et Sylvain Dubuisson • Jusqu'au 6 mars 2011 • Musée des Beaux-Arts • De 10 h à 18 h • Tarifs : 5 € (TR 3 €)

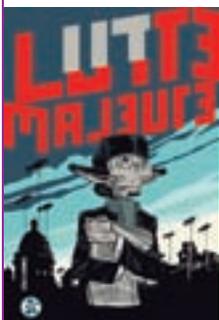


CONCERT DU NOUVEL AN. Vienne n'est plus la seule grande capitale européenne à valser le jour

de l'an. Depuis quelques années, l'orchestre de l'Opéra de Rouen Haute-Normandie au complet interprète aussi les plus belles valse et autres polkas de Johann Strauss, père et fils. Le 1^{er} janvier, le Zénith résonnera au son de ces célèbres musiques et quelques autres partitions de contemporains de la famille Strauss. Au programme, les œuvres de Franz Lehar et d'Emmerich Kalman ponctueront les très entraînantes *Trisch-Trasch Polka*, *Pizzicato Polka* et le fameux *Beau Danube Bleu* des Strauss. Et pour éviter que le public ne trépigne à l'écoute de ces musiques, le Zénith se transforme pour l'événement en piste de danse. Histoire de commencer l'année du bon pied.

Concert du Nouvel An • Samedi 1^{er} janvier • 16 h • Zénith de Rouen • Tarifs : de 25 € à 30 € (TR de 10 € à 22,50 €) • Rens. et réservations : 0810 811 116

Un Rouennais à Angoulême



Lutte majeure, scénarisée par le Rouennais Céka (avec Boris et Brice Follet, éd. Casterman) figure dans la sélection officielle du Festival international de BD d'Angoulême, qui se déroulera du 27 au 30 janvier 2011. Le 9 août 1942, Hitler prévoit l'invasion de Leningrad par ses troupes. Staline ordonne que l'orchestre de la radio de la ville joue ce jour-là la 7^e *Symphonie en ut majeur* de Chostakovitch. *Lutte majeure* retrace cette course contre la montre.

■ **DÉDICACES** • Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 15 h 30 • Entrée libre • Rens.: 02 35 70 57 42
 ● **Philippe Priol** • Pour *Ipsa Facto*
 ● **Éric Wauters** • Pour *L'exode de 1940, témoignages de Haut-Normands*

■ **TRAGÉDIE LYRIQUE Cadmus et Hermione** • Direction : Vincent Dumestre • Théâtre des Arts • 16 h • De 5 € à 65 € • Réservations : 0810 811 116

■ **CONCERT Ensemble des Trompes de chasse de Rouen** • Cathédrale Notre-Dame • 16 h • Entrée libre

■ **MUSÉE EN FAMILLE Ô douce nuit...** • Autour de la nativité et de la crèche napolitaine • Musée des Beaux-Arts • 16 h • 4 € + entrée TR, gratuit - 26 ans, sans réservation • Rens.: 02 35 52 00 62

■ **VISITE COMMENTÉE de l'exposition « Vincent Barré et Sylvain Dubuisson »** • Musée des Beaux-Arts • 16 h • 4 € + entrée TR, gratuit - 26 ans • Rens.: 02 35 52 00 62

Spécial zouzous

Entrez dans la crèche

Le 19 décembre, le Musée en famille porte sur les représentations de la nativité dans les collections du musée des Beaux-Arts. Pendant la visite-conférence suivie par les adultes, les enfants de 6 à 12 ans découvriront de manière ludique les peintures représentant la naissance de Jésus ainsi que la singulière crèche napolitaine puis réaliseront un ange de papier. Cette visite est également ouverte aux visiteurs individuels.

■ **Musée en famille : Ô douce nuit...** • **Dimanche 19 décembre** • Tarif : 4 € + entrée TR, gratuit - 26 ans (prise des billets sur place à partir de 15 h dans la limite des places disponibles - 30 adultes et 15 enfants) • Rens.: 02 35 52 00 62

■ **CIRQUE Cirque Medrano** • Quais bas rive gauche • 10 h 30, 14 h 30, 17 h 30 • De 12 € à 22 €

■ **CONCERT Christmas Carol Service** • Temple Saint-Éloi • 17 h • Entrée libre

■ **HUMOUR Tout le monde y passe** • Par Guillaume Meurice • L'Almendra, 1 bis rue Paul Baudouin • 20 h 30 • 10 € • Rens.: 02 35 70 52 14

■ **HOCKEY SUR GAZON Open de France de hockey sur gazon** • Salle Suzanne Lenglen • de 10 h à 18 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 76 04 51

lundi 20 décembre

■ **RENCONTRE Café des échanges** • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 14 h 30 • Entrée libre • Rens.: 02 32 08 60 80

mardi 21 décembre

■ **TRÉSOR À LA PAGE Il était une fois Grammont** • Présenté par M. Luce • Bibliothèque Simone De Beauvoir, pôle culturel Grammont • 12 h • Entrée libre, réservation indispensable • Réservations : 02 35 71 28 82

■ **VISITE Visite du Muséum, les enfants du Contrat Partenaires Jeunes vous guide...** • Muséum, 198 rue Beauvoisine • 14 h 30 • Entrée libre, inscription indispensable • Réservations : 02 32 08 60 80

■ **VISITE Le monument juif « La maison sublime »** • Maison sublime • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme • Rens.: 02 32 08 32 40

■ **RENCONTRE Antoine de Caunes** • Pour *Le dictionnaire amoureux du rock* • Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 18 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 70 57 42

■ **CONCERT Trompe-paint** • Dans le cadre de l'exposition « Décime moi un mouton » de La Berlinoise • Le 3 Pièces, 49 place du Général De Gaulle • 20 h 30 • Entrée libre

■ **TENNIS DE TABLE SPO Rouen-Auscitain CP** • 8^e journée de Pro B • Gymnase Pélissier • 19 h 30 • 3 € (2 € - 12 ans) • Rens.: 06 62 34 61 15

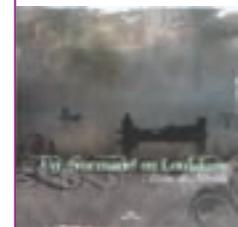
■ **BASKET-BALL Rouen-Antibes** • Pro B • Gymnase des Cottonniers • 20 h • De 7 € à 15 € • Rens.: 02 35 72 13 13

mercredi 22 décembre

■ **JEU DE PISTE Enquête à la bibliothèque?** • Bibliothèque Simone-de-Beauvoir • 14 h • Entrée libre, inscription conseillée : 02 35 71 28 82

■ **DOCUMENTAIRE Histoire(s) du cinéma** • De Jean-Luc Godard • Bibliothèque Simone De Beauvoir • 15 h • Entrée libre

Plan 0 €



■ **DÉDICACE-RENCONTRE-CONCERT Alain de Nardis** • Pour *Un normand en Louisiane* • Librairie l'Armitière, 5 rue des Basnage • 18 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 70 57 42

🌸 Samedi foire sur la Terre

FOIRE LOCALE D'OBJET PLASTIQUE.

Ça s'appelle Flop (Foire locale d'objet plastique), ça se passe le 18 décembre derrière le centre Malraux et chacun y est le bienvenu. Cet événement d'un genre inconnu rappelle que la création artistique possède désormais un point d'ancrage sur le plateau, dans un local aménagé à la place de l'ancienne boulangerie du centre commercial de la Grand'Mare. Ainsi, après son inauguration le 16 octobre par un domino cascade géant, le Plot HR (Pôle de résidences artistiques de l'École régionale des Beaux-Arts de Rouen) refait parler de lui. « Flop » sort tout droit de l'imagination des deux artistes en résidence au Plot HR depuis deux mois : Aurèle Orion et Marc Herblin concluent leur passage en offrant le fruit de leur travail à la population. Ils invitent les Rouennais du quartier et d'ailleurs à prendre place dans une roulotte-cabane de chantier aménagée pour permettre d'écouter les émissions qu'ils ont réalisées. Diffusés sur HDR tous les mardis durant la résidence, ces enregistrements sont constitués de paroles d'habitants et de sons d'ambiance. Bruits de la ville et mots de citoyens pour une perception inédite de la vie de la collectivité. Autre expérience sonore à côté : d'une enceinte déguisée en panneau de chantier de trois mètres de haut jaillissent des témoignages sur l'ancienne barre César-Franck,



© A. Bertreau

démolie entre 2001 et 2003. Une façon de créer un pont entre hier et aujourd'hui. Et comme ventre affamé n'a pas d'oreilles, un barbecue et une boisson chaude accompagnent le tout, servis sous un kiosque.

Flop (Foire locale d'objet plastique) • Samedi 18 décembre • De 11 h à 16 h • Parvis du centre commercial de la Grand'Mare • Accès libre

🌸 Opéra pop



MY LITTLE CHEAP DICTAPHONE.

On connaissait l'opéra rock. Dans un autre style, My Little Cheap Dictaphone entre en scène avec l'opéra pop. Invité par l'association Europe and Co, le groupe belge a choisi la salle Sainte-Croix-des-Pelletiers, le 18 décembre, pour raconter en quelques titres l'histoire d'un auteur

DR

en manque d'inspiration. « *Derrière le mot "opéra", il faut entendre "histoire",* explique Freddy Lamme, président de l'association. *Les titres s'enchaînent et construisent une histoire. Cela n'a rien à voir avec les opéras rocks qui tournent actuellement en France.* » Sur scène, le groupe belge s'est forgé un décor. Des écrans et des films accompagnent la vie de leur auteur imaginaire. « *Depuis son concert à Rouen en 2008, le groupe s'est construit une solide réputation en Angleterre,* ajoute Freddy Lamme. *En live, du brut. « L'album, lui, est plus orchestré et plus arrangé. »*

My Little Cheap Dictaphone • Samedi 18 décembre • 20 h 30 • Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • Tarifs : 10 € (TR 6 €)

Avant/Post

Le Frac (Fonds régional d'art contemporain) Haute-Normandie présente un panorama de l'œuvre de Bernard Piffaretti, considéré comme l'un des artistes les plus essentiels de la peinture abstraite contemporaine en France. Chacun de ses tableaux se compose de deux images identiques juxtaposées, séparées par une ligne centrale et verticale. Jamais le même motif d'une toile à l'autre, mais toujours le principe de duplication. Impossible de savoir si la copie se trouve à droite ou à gauche : l'original et son clone approximatif ne font plus qu'un.

■ « Avant/Post »
• Jusqu'au 23 janvier
• Ouvert du mercredi au dimanche, de 13 h 30 à 18 h 30
• Frac Haute-Normandie • 3 €
• Rens. : 02 35 72 27 51

FOOTBALL FC

Rouen-Cannes • 21^e journée de National - Stade Diochon • 20 h • 5 €, 10 € et 15 € • Rens. : 02 32 81 36 36

VILLAGE DES SPORTS

• Patinoire de la place de l'Hôtel de Ville • de 10 h à 12 h, de 14 h à 17 h • Accès libre, inscription sur place le jour même • Rens. : 06 03 38 15 17

jeudi 23 décembre

■ **ROCK Les chics à grosses boules + Sticky polishers + Wood face** • Le Bateau ivre, 17 rue des Sapins • 21 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

dimanche 26 décembre

■ **HOCKEY SUR GLACE Rouen-Morzi-ne-Avoriaz** • Patinoire Guy-Boissière • 20 h • payant • 02 35 88 96 88

lundi 27 décembre

■ **FESTIVAL des Jeux** • Halle aux Toiles • De 14 h à 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 08 68 74

mardi 28 décembre

■ **VISITE Le monument juif « La maison sublime »** • Maison sublime • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme • Rens. : 02 32 08 32 40

FESTIVAL des Jeux

• Halle aux Toiles • De 14 h à 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 08 68 74

mercredi 29 décembre

■ **FESTIVAL des Jeux** • Halle aux Toiles • De 14 h à 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 08 68 74

■ **MÉTAL BIO.S.E + Depravity caused addiction + Apostle of dementia** • Le Bateau ivre, 17 rue des Sapins • 21 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

samedi 1er janvier

■ **CONCERT du Nouvel An** • Par l'Orchestre de l'Opéra • Direction : Philippe Hui • Programme : Johann Strauss • Zénith • 16 h • De 5 € à 30 € • Réservations : 0810 811 116

dimanche 2 janvier

■ **VISITE COMMENTÉE Visite de l'exposition Vincent Barré et Sylvain Dubuisson** • Musée des Beaux-Arts • 16 h • 4 € + entrée TR, gratuit - 26 ans • Rens. : 02 35 52 00 62

mardi 4 janvier

■ **CONFÉRENCE La mémoire** • Relais Infos Famille • 14 h 30 • Entrée libre, inscription indispensable : 02 32 08 60 80

■ **CONFÉRENCE Architecture moderne** • Proposée par l'Association Pour l'Art Contemporain • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 19 h • 8 € (+ 9 € d'adhésion) • Rens. : 02 35 52 04 38

mercredi 5 janvier

■ **ANIMATION Jeu du thé** • Café-Librairie Ici & ailleurs, 31 rue Damiette • de 15 h 30 à 17 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 62 18 46



En avant-première



© Pathé Distribution

■ **Rien à déclarer**, de Dany Boon, avec Benoît Poelvoorde, Dany Boon
• mardi 21 décembre • 19h45 • Pathé Docks 76
• En présence de Dany Boon, Guy Lecluyse et Zinedine Soualem

■ **Les émotifs anonymes** de Jean-Pierre Améris avec Isabelle Carré, Benoît Poelvoorde
• mardi 21 décembre • 20h • Omnia République

■ **Rendez-vous l'été prochain** de Philip Seymour Hoffman, avec Philip Seymour Hoffman, Amy Ryan
• jeu. 23 décembre • 20h30 • Omnia République

■ **Le Sentiment de la chair**, de Roberto Garzelli, avec Annabelle Hettmann, Thibault Vinçon
• mardi 28 décembre • 20h30 • UGC Ciné-cité
• En présence du réalisateur

■ **Somewhere**, de Sofia Coppola, avec Stephen Dorff, Elle Fanning
• lundi 3 janvier • 20h30 • Omnia République

Toute la programmation des salles de cinéma sur www.rouen.fr

L'art de la fougue

ESPACE DE LA CALENDE. Ouverte depuis six mois et déjà réputée... Il suffit de regarder le nom des artistes exposés par la nouvelle galerie de la rue du Bac. Le sculpteur Jacques Maistre, les peintres Serge Marko et Bernard Vincent, le créateur de mobilier Daan Koers y ont été largement représentés. Dans cet espace à l'imposant volume de plus de 200 m² répartis sur deux niveaux, les œuvres se révèlent



et se répondent sans jamais s'étouffer les unes les autres. La peinture, la sculpture, la céramique et le verre ont chacun leur place afin que l'expression artistique soit la plus variée possible. « *Nous souhaitons montrer aux Rouennais une grande diversité tout en misant sur la qualité et l'accessibilité*, explique Christophe Longhi. *La qualité synonyme de crédibilité, en ne choisissant que des artistes professionnels qui n'exposent pas ailleurs en même temps. L'accessibilité ensuite, en permettant à chacun de pouvoir s'offrir une œuvre à partir de 50 ou 70 euros.* » Afin de faire découvrir un grand nombre d'artistes régionaux ou nationaux, l'Espace de la Calende propose chaque mois une exposition thématique différente. D'ici à la fin de l'année, le verre sera décliné sous toutes ses formes, tandis qu'en peinture, les petits formats s'adapteront à toutes les bourses. Pas forcément besoin de s'appeler Rothschild pour se faire plaisir et s'offrir une tête de l'art...

Espace de la Calende, 31 rue du Bac
 • Ouvert du mardi au sam., de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h, et les dimanches en décembre
 • Tél.: 0981 97 38 77 • www.espace-calende.fr

Crosses hautes



OPEN DE FRANCE DE HOCKEY EN SALLE.

Après la coupe d'Europe, voici venu l'Open de France. Un tournoi de plus pour les Dragons de Rouen ?

Pas du tout, mais l'occasion de découvrir le hockey en salle, discipline rapide, dynamique et spectaculaire, dans des conditions optimales, avec des pointures mondiales. Ce hockey-là se pratique sans patin, sans glace et avec des crosses à la palette légèrement arrondie. Le niveau, lui, sera tout aussi exceptionnel que celui rencontré fin novembre à la patinoire. Organisée par l'Asruc, cette 5^e édition accueille 16 clubs venus de Belgique, d'Allemagne, de Russie et de France. Le plateau sera composé du Flottbek Hambourg, vainqueur de la compétition en 2007 et 2009, de Moscou, triple finaliste et vainqueur en 2008, de Bruxelles, champion de Belgique en 2009, de Namur, de Lille, champion de France 2009, de Cambrai et de l'Asruc, champion de France de Nationale 1 en 2009.

Open de France • Du 17 au 19 décembre
 • De 10 h à 18 h • Salle Lenglen • Entrée libre
 • www.opendefrance-hockey.fr

Expositions



Christian Tarot, Galerie Daniel Amourette Reg'Art-Confrontations, jusqu'au 8 janvier

Peinture

JEAN RUSTIN • Galerie Daniel Duchoze, 111 boulevard de l'Yser
 • du 17 décembre au 15 janvier
 • Vernissage le 17 décembre, à partir de 18 h

DALILA • Éric Gervais, 7 rue Sainte-Croix-des-Pelletiers • du 17 au 31 décembre • Vernissage le 17 décembre, à partir de 18 h 30

CICÉRON • Galerie Saint-Cyr, 20 rue Percière • jusqu'au 15 décembre

DELPHINE DEVOS • Crêperie La Cornaëlle, 174 rue Eau-de-Robec • jusqu'au 18 décembre

VERVISCH • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • jusqu'au 31 décembre

CHRISTIAN TAROT ET GILLES BELLET • Galerie Daniel Amourette Reg'Art-Confrontations, 45 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 8 janvier

JEAN-PIERRE DUBORD • Atelier de la Cour d'Albane, rue Louis Brune • jusqu'au 8 janvier

THIERRY TOURAINE - « **POP SHOP** » • e2, 2e étage de la boutique Emporium, 20 rue Alsace-Lorraine • jusqu'au 8 janvier

CHRISTINE DAO • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère

Photo

EXPOSITION MARATHON FNAC • Magasin Fnac • jusqu'au 18 décembre

STANISLAS AMAND - « **LES IMAGES PARLENT AUX IMAGES** » • Galerie Photo du Pôle Image, 15 rue de la Chaîne • jusqu'au 23 décembre

« **LES VOYAGES DE ROUEN SENIORS** » • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • jusqu'au 31 décembre

TEMPS HUMIDE • Boutique-galerie « Prunus de tweed », 75 rue d'Amiens • jusqu'au 31 décembre

VICTOR GUÉRIN - « **ENTRE DEUX ESPAGNES** » • La Boqueria, 52 rue Armand-Carrel • jusqu'au 31 décembre

MAERYNA REGNER - « **SLIDESHOW** » • Le Kalif, 33 route de Darnétal • jusqu'au 2 janvier

Sculpture

MAGUY SEYER - « **QUIESCENCE** » • Espace de l'UAP, 8 rue de la Pie • jusqu'au 19 décembre

Autres

TOUT DOIT DISPARAÎTRE • École Régionale des Beaux-Arts, 186 rue Martainville • du 16 décembre au 10 janvier
 • Vernissage le jeudi 16 décembre, à 17 h 30

LA BERLINOISE - « **DÉCIME-MOI UN MOUTON** » • Le 3 pièces, 49 place du Général De-Gaulle • du 21 décembre au 19 février
SIMON RIPOLL-HURIER - « **THE BROADWAY MELODY** » • Mam galerie, 45 rue Damiette • jusqu'au 31 décembre

« **QUE DE LA POUDRE AUX YEUX!** » - **LES ORIGINES DU CINÉMA** • Bibliothèque Simone-de-Beauvoir • Dès 10 ans • jusqu'au 31 décembre

ÉRIC SEYDOUX & SHOBOSHOB • École régionale des Beaux-Arts, 186 rue Martainville • jusqu'au 1^{er} janvier

« **EUGÈNE & PAULINE, UN ÉDITEUR FAIT MAIN** » • Galerie du premier étage, Hôtel de Ville • jusqu'au 2 janvier

DENTELLES D'ARCHITECTURE • Maison de l'Architecture de Haute-Normandie, 111 boulevard de l'Yser • jusqu'au 21 janvier

BERNARD PIFFARETTI - « **AVANT/POST** » • Frac Haute-Normandie, 3 place des Martyrs-de-la-Résistance • jusqu'au 23 janvier

VINCENT BARRÉ ET SYLVAIN DUBUISSON • Musée des Beaux-Arts • jusqu'au 6 mars

« **AU CŒUR DES ŒUVRES: REDÉCOUVERTE D'UNE COLLECTION (ÉGYPTE - ORIENT)** » • Musée départemental des Antiquités, 198 rue Beauvoisine • jusqu'au 20 mars

« **VOIR/SAVOIR: LA PÉDAGOGIE PAR L'IMAGE AUX TEMPS DE L'IMPRIMÉ (XVI^e - XX^e SIÈCLES)** » • Musée de l'Éducation, 185 rue Eau-de-Robec

Éric Seydoux & Shoboshobo

Dans le cadre du laboratoire de recherche Edith, mis en œuvre par l'École régionale des Beaux-Arts (Erba) de Rouen et l'École supérieure d'Art du Havre, les éditeurs Éric Seydoux et Shoboshobo exposent jusqu'au 1^{er} janvier, dans les Grandes Galeries de l'Erba. Le laboratoire Edith, à travers éditions, expositions et textes, souhaite établir un état des lieux et définir les nouvelles spécificités des éditions d'artistes et de graphistes (livres d'artistes et multiples notamment) des années 1980 à nos jours.

■ Jusqu'au 1^{er} janvier, du mardi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h • Grandes Galeries de l'Erba, Aître Saint-Maclou, 186 rue Martainville, Tél. 02 35 71 38 49

Curling

Allez, du balai

Personne n'en rêvait, mais ils l'ont quand même fait ! Les dirigeants du Roc (Rouen olympic club) ont créé une section de curling à la patinoire Guy-Boissière.



d'autres disciplines que la danse sur glace et le patinage synchronisé, commente Christophe Duboc, vice-président du Rouen olympic club (Roc). Nous sommes tous parents de patineuses et avons également envie de participer. J'aime le bowling et le snooker. Le curling m'a plu en raison de sa précision et de sa pratique, accessible à tous. Les JO de Vancouver ont apporté une grande visibilité à ce sport et nous ont confortés dans notre décision. »

Marquage sur la glace, achat de pierres en granit, de balais et de surchaussures, aval de la fédération des sports de glace... et hop, Rouen se met à l'heure de la glisse ! Sorte de pétanque sur glace, le curling, sous ses faux airs de simplicité, est en fait très technique. Tout est dans le genou, plié, la hanche, qui doit s'ouvrir légèrement en fin de glisse, le bras tendu avec lequel la pierre d'environ 19 kg doit être lancée. Un coup relativement facile à prendre pour ensuite passer à la concentration et à la précision. Une fois la glisse et le lancement de la pierre maîtrisés, place au balai ! Pas besoin d'être une « fée » du logis pour être doué. Tout est dans le bras et la vitesse... Comme à la pétanque, le but est de placer la pierre le plus près possible du point blanc, situé au centre de la maison, autrement dit la cible. Et là, on évitera de poser la tradi-



Une pierre, un balai, une maison... Non, l'action ne se déroule pas dans le 8^e tome encore inédit de la saga Harry Potter, mais bel et bien sur la petite glace de la patinoire Guy-Boissière. Bienvenue dans le monde merveilleux du curling ! Discipline d'origine écossaise révélée au grand public par la télévision, lors des Jeux olympiques de Vancouver, ce sport a débarqué à Rouen par la volonté d'une poignée de passionnés, voulant découvrir la glace autrement que par le patin. « Nous avons toujours souhaité développer

tionnelle question « Tu pointes ou tu tires ? », à moins de vouloir défoncer la piste à coups de pierre. Cette dernière doit également être à la même température que celle de la glace pour ne pas s'y enfoncer... Et on ne vous parle même pas du « pebling », action de projeter des gouttelettes d'eau sur la glace, afin d'obtenir une glisse optimale, une fois le surfacage réalisé. Vous l'aurez compris, le curling est un jeu, attachant, plein de surprises. À l'image de l'Écosse dont il est originaire... 

En pratique

Le Roc propose pour le moment une séance hebdomadaire le dimanche, de 12 h à 13 h 30. Une partie coûte 7 €, mais la séance d'initiation est gratuite. La cotisation est de 36,82 €. Le matériel est fourni. Un dernier conseil : couvrez-vous bien, car le curling est beaucoup plus statique que le hockey ou le patinage. Franchement, il fait froid...
■ Rens. : 02 35 15 20 80 ou www.rouen-olympic-club.com





RÉUNIONS PUBLIQUES

Budget 2011 de la Ville de Rouen

Présentation des grands axes et enjeux du budget 2011

- **mercredi 5 janvier 18h30, MJC rive gauche, place des Faïenciers**
- **mercredi 12 janvier 18h30, maison de quartier Ouest, 47, rue Mustel**
- **jeudi 13 janvier 18h30, centre André-Malraux, Grand'Mare**
- **jeudi 20 janvier 20h, Hôtel de Ville, salle des Mariages.**

Les quartiers



Hôtel de Ville

Chaussez les patins sur la patinoire de Rouen givrée.

p. 20



Vieux-Marché

Cadeaux originaux dans les chalets des créateurs.

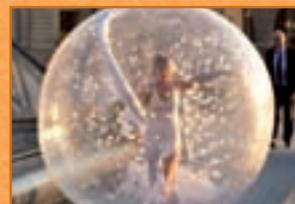
p. 21



Saint-Sever

Le parvis de l'église en fête le 18 décembre.

p. 21



DR

bouche à oreille



© J.-P. Saggat

À deux pas des marchés des places de la Pucelle et du Vieux-Marché, un autre marché de Noël animera la rue Cauchoise du 20 au 24 décembre. L'association des commerçants offre à tous l'occasion de s'émerveiller avant la nuit du réveillon. Au programme, un marché d'artisans, une tombola et pour les enfants, des promenades à poneys, les 22 et 24 décembre, de 10 h à 19 h. Et pour qu'ils puissent faire quelques ajouts de dernière minute sur leur liste de Noël, le Père Noël viendra à deux reprises les 23 et 24 décembre.

❄ Noël dans le quartier Cauchoise
• Du 20 au 24 décembre

Saint-Marc/Croix-de-Pierre

Village joie

Pour rencontrer le Père Noël, écouter et vivre des histoires ou participer à des ateliers créatifs, la Ville ouvre son Village des Enfants.

Des animations et des ateliers gratuits pour les plus petits, c'est ce que propose le Village des Enfants pendant les vacances de Noël. Sur le parvis de l'Hôtel de Ville, une tente décorée abrite la maison du Père Noël. Et après une bise ou une étreinte avec le généreux bonhomme rouge, contes, spectacles et ateliers animent les lieux. Du 18 au 26 décembre, plusieurs artistes débarquent avec leurs outils et leurs histoires. L'occasion d'entendre *Les murmures de la Terre* de la compagnie Le Souffle des livres, de vivre l'histoire de *L'Arche Moufle* de Caroline Avenel. Et l'imaginaire sera maintes fois sollicité avec les histoires de sons de marionnettes de Tibo ou le temps de *La Berceuse* de la compagnie Aïe Aïe Aïe. Au gré des ateliers, l'imagination s'exprime, de la transformation des matières du quotidien à la réalisation de décorations, de la création d'images à l'impression de dessins. De quoi plonger les enfants dans l'univers féerique des célébrations de Noël.

❄ Le Village des Enfants • Du 18 au 26 décembre
• Place de l'Hôtel de Ville • Animations et ateliers gratuits et sans inscription dans la limite des places disponibles • Programme Rouen givrée sur www.rouengivree.fr



© C. Voisin

En état de glace

Sports, démonstrations, soirées inédites, c'est ce que propose la patinoire de l'Hôtel de Ville jusqu'au 2 janvier.

Une soirée étudiante, du hockey sur glace, du patinage artistique et la venue du Père Noël. La patinoire en plein air et gratuite de Rouen givrée anime la place de l'Hôtel de Ville jusqu'au 2 janvier. À partir du 15 décembre, les 440 m² de glace entrent en ébullition. Si le gala glacé à la patinoire Guy-Boissière s'annonce festif, la patinoire de l'Hôtel de Ville a du répondeur. Les joueurs de l'équipe professionnelle de hockey sur glace et les patineuses de l'Espar y sont attendus le 15 décembre. Une soirée étudiante en nocturne y sera animée par deux DJ le 16. Le même jour, les hockeyeurs profitent des lieux

pour un entraînement public. De quoi lancer la nocturne dédiée aux lycéens rouennais le 17 décembre. Quant aux vacances scolaires, elles réservent aux enfants quelques surprises. Les 4-13 ans peuvent ainsi s'épanouir dans le Village des Sports ouvert pour l'occasion le 22 décembre (lire aussi p. 9). La mascotte du Rouen Hockey Élite fera une apparition dans l'après-midi du 24 décembre. Le Père Noël n'aurait manqué le rendez-vous sous aucun prétexte. Il chaussera donc les patins le samedi 18 décembre.

Tout le programme sur www.rouengivree.fr



Pendant un mois, une quinzaine de créateurs présentent successivement leurs réalisations.

Vieux-Marché

Création originale

À la recherche d'un cadeau unique, décoratif et original? L'objet convoité se trouve peut-être dans les chalets créatifs de la place de la Pucelle.

L'originalité, l'unique et l'esthétique ont simultanément trouvé leur espace au cœur du marché de Noël. À l'entrée de la place de la Pucelle, l'on vous propose quelques objets, parfois géniaux, souvent charmants, toujours inédits, dans deux chalets. Pendant un mois, une quinzaine de créateurs vont successivement présenter leurs réalisations toutes aussi différentes les unes que les autres. Au fil des jours, les visiteurs du marché pourront découvrir la vaisselle et le linge de maison de Petit à Petit, les œuvres graphiques et les illustrations de Céline Voisin et de la boîte à Zélie, les objets décoratifs en bois flotté de Marécup, les prouesses graphiques

de Flou Artistique, les peintures et les sculptures de Christian Francheteau, les chapeaux de la reine Margot, les luminaires de Brigitte Doutement et les bijoux des Délires de Lolotte, de Peau de Fleur ou encore de Tiphaine Voutyrakis. Et si cette variété d'idées cadeau ne suffisait pas à combler les badauds, la solution se trouve peut-être dans le chalet du Collectif d'en Face et du Collectif 440. Les deux associations proposent également quelques réalisations aussi décoratives qu'artistiques.

Marché des créateurs
• Ouvert tous les jours jusqu'au 31 décembre, du mardi au samedi, de 11 h à 19 h, le dimanche, de 10 h à 20 h, et le lundi, de 14 h à 19 h
• www.rouengivree.fr

Conseil de quartier

Interventions

Les interlocuteurs de quartier de la Direction de la Démocratie Participative et Locale suivent les demandes, les propositions et les projets des conseils de quartier et en relayent la communication. Venez leur faire part de vos projets ou de vos remarques concernant votre quartier:

• **Conseils Sapins/Châtelet/Lombardie, Grand'Mare et Grieu/Vallon Suisse/Saint-Hilaire:** le mar. à la mairie annexe du Châtelet, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h, les mer., jeu. et ven. à l'Hôtel de Ville, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

• **Conseils Coteaux Ouest/Pasteur/Gare/Jouvenet:** le mardi, à la mairie annexe Pasteur, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h Mercredi, jeudi et vendredi à l'Hôtel de Ville, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.
• **Conseils Grammont, Centre-Ville rive gauche et Saint-Clément/Jardin des Plantes:** le mar., à la mairie annexe Saint-Sever, de 14 h à 16 h 45. Les mer., jeu. et ven., à l'Hôtel de Ville, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.
• **Conseils Vieux-Marché/Cathédrale, Saint-Marc/Croix de Pierre/Saint-Nicaise et Mont-Gargan:** les mar., mer., jeu., de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h, à l'Hôtel de Ville.

Sans oublier...

Cirque Medrano

Le cirque Medrano a installé son chapiteau à Rouen. Jusqu'au 19 décembre, il présente son spectacle C'est magique. Vous pourrez notamment assister aux numéros des Flying Stars, trapézistes, et des Diorios, cascadeurs à motos. Vous découvrirez également des animaux exotiques, avec la présence d'éléphant, de fauves, de chameaux, d'otaries...

Rens. et réservations : www.cirque-medrano.fr et points de vente habituels

Budget 2011

Les grands axes et les enjeux du budget 2011 de la Ville de Rouen feront l'objet d'une réunion publique de présentation le mercredi 5 janvier, à partir de 18 h 30, à la MJC Rive gauche, place des Faïenciers. L'entrée est libre et ouverte à tous. Trois autres rendez-vous sont programmés en janvier.

Rens. : www.rouen.fr



Saint-Julien

Super Noël

Rouen givrée gagne la place de la Fraternité le 22 décembre.

La campagne festive Rouen givrée traverse pour la première fois le quartier Saint-Julien. L'après-midi du 22 décembre réserve des scènes de complicité entre artistes et public sur la bien nommée place de la Fraternité. Dépaysement musical à l'horizon avec l'afro-caribbean-jazz d'Étoile filante des Caraïbes, par la compagnie Mizikassoley. Un pianiste-chanteur, un bassiste, un trompettiste et un joueur de tambour bélé (instrument traditionnel martiniquais) en concert de 14 h à 14 h 30 et de 15 h 15 à 15 h 45. Autre style musical, celui de la Môme Kaoutchouc. Avec son orgue de barbarie, elle entraîne petits et grands dans ses chansonnettes. Un personnage attachant à découvrir de 14 h 30 à 15 h 10 et de 15 h 45 à 16 h 30. En parallèle, l'atelier Le Triptyque de la voie lactée (*lire ci-contre*) fonctionne du début à la fin des réjouissances.



Rouen givrée • Mercredi 22 décembre • Place de la Fraternité • De 14 h à 17 h • Accès libre • www.rouengivree.fr

Saint-Sever

Parvis et reviens tard

Sur le parvis de l'église Saint-Sever, les artistes sont les rois de l'après-midi du samedi 18 décembre. Ambiance!

Une semaine avant Noël, il fait bon s'attarder sur la place Saint-Sever, devenue un terrain de jeu pour artistes. La première intervention, *Platibubble*, s'annonce bluffante : une danseuse déambule à l'intérieur d'une bulle translucide (*photo*). Le numéro, est présenté à quatre reprises (14 h, 14 h 35, 14 h 55, 15 h 15). Plutôt que de coincer la bulle, certains réaliseront une gravure monotype avec trois peintres qui vous guideront au sein du *Triptyque de la voie lactée*, leur atelier. Plus loin, une autre création, plus

légère : ici et là, le public rencontre Djony, le lutin glacé. Ce drôle de caricaturiste sillonne les lieux à la recherche de volontaires pour se faire croquer. À 16 h, fin de ces animations et changement de programme, toujours gratuit. Jusqu'à 18 h, la troupe Aitwac assurera le spectacle pour les enfants avec deux ours, un fakir burlesque, un traîneau tiré par un poney blanc et un lot de surprises.

Rouen givrée • Place Saint-Sever • Samedi 18 décembre • De 14 h à 18 h • Gratuit • www.rouengivree.fr



Expression libre

En raison d'une erreur de signature, nous republions ci-après la tribune d'expression du groupe UMP Réussir Ensemble, parue dans notre 340^e édition et intitulée « Non à la mainmise du PS sur la ville de Rouen ».

« La mainmise du parti socialiste sur la ville de Rouen est chaque jour plus flagrante. Le marketing politique organisé autour de l'exposition impressionniste ou de l'aménagement, sans réel projet, des quais de la rive gauche n'arrive plus à masquer la réalité. Nous en avons eu des signes avant-coureurs lors des décisions sur la médiathèque ou le palais des congrès prises au siège du parti socialiste et non dans les instances démocratiques du Conseil Municipal. En écartant ses alliés verts, jugés trop encombrants, le maire ne fait que confirmer cette dérive.

Le parti socialiste, déjà hégémonique dans le département et l'agglomération, veut tout contrôler à Rouen. Il est inconcevable que les décisions concernant notre ville et notre vie quotidienne soient prises par un petit groupe de militants aux ordres de M. Fabius. Ce n'est pas une conception normale de la démocratie locale. Nous sommes déterminés à ne pas laisser cette situation continuer à s'aggraver et appelons à un large rassemblement pour défendre la démocratie et le respect de la diversité des opinions.

Rouen mérite mieux que d'être sacrifiée aux ambitions de quelques-uns et aux intérêts d'un parti. »

**Edgar Menguy, Jack Duval, Monique Lebreton
Bruno Devaux, Jean-Michel Guyard
UMP Rouen**

Tél. : 02 35 70 01 84 • umpressirenssemble@hotmail.fr



Vieux-Marché

Chalet royal

Les chalets du marché de Noël trônent du côté du Vieux-Marché.

Les chalets de Rouen givrée ont cette année migré de la place de la Cathédrale vers celle du Vieux-Marché (« village blanc ») et celle de la Pucelle (« village rouge »). La plupart commercialisent les produits habituels : santons, jouets en bois, bijoux, objets de décoration, etc. Mais certains ont un statut à part. Il en va ainsi des « chalets créatifs » (*lire p. 20*) et des deux « chalets solidaires ». Un par village, chacun accueillant successivement une dizaine d'associations d'utilité publique qui trouvent ici une occasion de sensibiliser à leur cause. Parmi elles, les Petits Frères des pauvres, l'Armée du Salut, l'Autobus Samu social, les clubs services... On remarque deux autres chalets spéciaux place du Vieux-Marché : d'une part celui de l'Opéra de Rouen (*photo*), d'autre part celui tenu par l'Office de tourisme et la Ville. Un chalet d'accueil à votre disposition jusqu'au 22 décembre - mercredi, vendredi, samedi et dimanche, de 15 h à 19 h - pour vous informer sur le programme de Rouen givrée au jour le jour.

Village blanc, place du Vieux-Marché • Village rouge, place de la Pucelle • Ouvert tous les jours jusqu'au 31 décembre, du mardi au vendredi, de 11 h à 19 h, le samedi, de 10 h à 20 h, et le lundi, de 14 h à 19 h

Livres * Disques

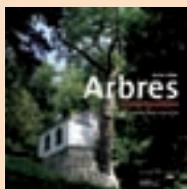
L'exode de 1940, témoignages de Haut-Normands



C'est la première étape d'un travail mené conjointement au Havre et à Rouen par l'Institut de recherches en sciences humaines et sociales (IRSHS). Un recueil de nombreux témoignages évoquant une période difficile durant laquelle la région a été en première ligne. Du départ jusqu'au retour. Empli de crainte. Éric Wauters dédicace son livre le dimanche 19 décembre, à 15h30, à L'Armitière.

L'exode de 1940, témoignages de Haut-Normands, Éric Wauters, 18 €

Arbres remarquables de Haute-Normandie



Ils ont un âge plus que respectable - entre 400 et 1300 ans, en gros - mais ils sont « remarquables » souvent pour d'autres raisons ; à l'image du chêne-chapelle de La Ronce qui fait la couverture du livre. Annick Vallée, présidente d'honneur de l'association Culture et loisirs, a rassemblé dans ces pages des années d'inventaire - et d'enthousiasme - pour partager sa passion pour l'arbre « sans lequel la vie serait impossible. » De quoi nourrir aussi quelques balades curieuses dans la région.

Arbres remarquables de Haute-Normandie, par Annick Vallée, éditions des Falaises. 24 €

L'haptonomie, un chant d'amour



Il a été gynécologue-obstétricien pendant près de 50 ans. Et nombreux sont les parents qui s'en souviennent puisque Jean-Claude Huret a accueilli (à la vie) des milliers d'enfants. Il a longtemps pratiqué l'haptonomie qui consiste à entrer en contact par le toucher, en l'occurrence, avec le bébé, même avant la naissance.

Des années de pratique que le spécialiste rouennais a finalement décidé de coucher sur le papier.

Le couple-les enfants-les parents, L'haptonomie, un chant d'amour, par Jean-Claude Huret, éditions Persée. 19 €

Salâmmbo



Quand un maître de la littérature rencontre un maître de la BD de science-fiction. C'est en janvier 1980 que Philippe Druillet envisage d'adapter le chef-d'œuvre de Flaubert. Un choc visuel et narratif que Glénat réédite aujourd'hui dans son intégralité. Aucune ride à cette épopée carthaginoise qui se conjugue avec les premiers essais d'images de synthèse au hasard desquels, on retrouve le sosie de Lone Sloane, rebelle de l'espace et première créature de Druillet.

Salâmmbo, l'intégrale, par Flaubert et Druillet, Drugstore. 35 €

Exo7 Combat rock



Plus de 300. Les contributeurs à ce livre-testament dédié au temple mythique du Rock à Rouen auront donc été nombreux. Une « lettre d'amour » pour faire revivre presque 30 ans de musique. Car depuis

février 1983, la salle de la place des Chartreux a accueilli plus de 1000 concerts et certains des groupes qui allaient entrer au panthéon de la musique ; tels The Cure ou The Clash. Toute une époque.

Exo7 Combat rock, coll. 35 €

La vie de la rue !

Quels sont vos cadeaux « tendance » pour Noël ?



Valentin

Un cadeau qui fait plaisir à celui à qui il est destiné. La tendance en fait souvent quelque chose de cher. Du coup, je pense à un Iphone 4. Mais personnellement, je pencherais pour une place à un concert de rock. Quel que soit le groupe.



Éléonore

Je pense à des choses originales : n'ayant pas beaucoup d'argent, un cadre avec une photo de moi et de la personne à qui je l'offre. Et sur le cadre, j'ajoute quelques messages. Sinon pour moi, je choisirais un appareil photo numérique.



Mickaël et Gaël

Les cadeaux tendances, c'est l'Ipad et l'Iphone. Tout ce qui commence par « I » d'ailleurs. Mickaël : Si je devais choisir un cadeau tendance, alors une fender jazz bass personnalisée Marcus Miller. Gaël : je pense plutôt à une place de concert métal.

à toute

Jeu C'est où ?



Réponse du n° 341 : détail de façade, musée des Antiquités

Le Nom des Rues

Pont de l'Europe

C'est l'un des ponts les plus méconnus de Rouen. Le plus petit aussi. Et pour cause, situé dans le prolongement du pont Mathilde, le pont de l'Europe ne fait qu'un avec ce dernier. Le petit appendice qui relie le pont Mathilde au boulevard de l'Europe a bien un nom. Juste avant de franchir cet ouvrage d'art, un petit panneau rappelle aux plus curieux qu'il existe un pont de l'Europe à Rouen. Et vous n'avez que quelques dizaines de mètres pour vous en rendre compte.

rencontre

De passage à Rouen



La marmotte

Si jeune et déjà star. La mascotte de Rouen givrée a pris chair grâce aux doigts de fée des ateliers costumes de l'Opéra de Rouen. La créature du virtuose rouennais de l'animation Nicolas Diologent n'est donc plus virtuelle, mais haute en couleurs avec sa large bouche, ses après-ski rouge, son si seyant bonnet bleu... et ses six bras. Ce dernier « détail » éloignant toutefois assez nettement cette marmotte-ci du « modèle » de marmotte que les randonneurs ont l'habitude de croiser en montagne. Mais elle est beaucoup plus chaleureuse et les enfants l'ont très vite adoptée.

Pas bête !

Le geste utile

Plus sûr



Face au parc d'ascenseurs le plus ancien d'Europe, l'État a décidé de réagir. Jusqu'en 2018, l'ensemble des appareils doit être mis aux normes de sécurité. Ce plan de rénovation se découpe en trois tranches, dont la première s'achève le 31 décembre.

Les propriétaires ont jusqu'à cette date pour lancer

les travaux concernant, entre autres protections, l'installation d'une porte palière sur la gaine, d'un parachute permettant le freinage d'urgence de la cabine en cas de survitesse, la fermeture complète de la cage grillagée quand il en existe une, la mise en place d'une cellule photoélectrique afin d'éviter une fermeture de porte trop rapide.

Rens. : 01 40 08 04 23 ou www.lascenseuraquotidien.com

La marmotte dans les rues de Rouen : givrée ?

le dessin de Gil



berzingue !



La chasse aux trésors

Le cadran solaire de l'église Saint-Vivien

Ultima Quando. Apposée sur de nombreux cadrans solaires, cette formule latine révèle une certaine ironie. Sa signification : « À quand la dernière ? » Une dernière heure qui ne risque pas de sonner pour le cadran solaire de l'église Saint-Vivien. Installé au XVII^e siècle sur le mur de la sacristie au sud de l'église et visible de la rue Eau-de-Robec, il a été restauré par l'entreprise Legrand. Restauré... et fiable : la Ville a fait appel à l'association Sciences en Seine et Patrimoine. Cette dernière a recalculé l'inclinaison du style dont l'ombre indique l'heure sur le cadran. « Son inclinaison indique précisément l'axe la terre, précise Véronique Hauguel, bénévole au sein de l'association. Sa pointe indique donc avec précision le sud. » Pour lire l'heure, il suffit savoir se référer à l'ombre du style sur le cadran. Chaque trait peint lors de la restauration indique une heure, tandis que de petits points rouges matérialisent les demi-heures. Et si le cadran a un décalage avec votre montre, c'est parce qu'il donne l'heure solaire. « Les puristes auront besoin de trois calculs pour connaître l'heure à la minute près, les autres n'auront qu'à retirer une heure l'hiver et deux heures l'été. »



Le choix de Rouen mag'

Un balcon sur la mer
de Nicole Garcia, avec Jean Dujardin, Marie-Josée Croze

Brice revient à Nice. Enfin, presque. Pour le film de Nicole Garcia, Jean Dujardin a oublié ses blagues potaches qui ont largement contribué à le faire connaître pour entrer dans la peau d'un agent immobilier sans histoire. Sans histoire, jusqu'au jour où une rencontre le ramène plus de 20 ans en arrière quand l'Algérie était française. À peine adolescent, il vivait alors une passion amoureuse innocente que le rapatriement allait écourter. Comment gérer l'intrusion de ce souvenir d'une femme dans sa vie d'homme marié irréprochable ? Nicole Garcia signe un thriller sentimental dans lequel le héros va être contraint d'aller au fond de lui-même s'il veut accepter une vérité enfouie. Jean Dujardin et Marie-Josée Croze forment un couple brûlant qui donne une âme à ce mystérieux retour dans le passé.

En salle à partir du 15 décembre

Rouen magazine

Pour nous joindre : Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1
Tél. : 0235088700 • Fax : 0235086980
Courriel : rouenmag@rouen.fr
Directrice de la publication : Valérie Fourneyron
Rédacteur en chef : Hervé Debruyne
Secrétariat de rédaction et mise en page : Nicolas Rousseau
Rédaction : Guillemette Flamein, Lucie Garcia, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary

Photographe : Barbara Cabot
Webmasters : Frédéric Bisson, David Leclerc
Direction artistique : Caroline Laguerre
Impression : Imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute Normandie)
Diffusion et réclamation : Adrexo, 0235360121 (Christine)
Tirage : 70 500 exemplaires
Dépôt légal : décembre 2010





Festival des jeux

10^e édition



Ville de Rouen • Direction de la Communication et de l'Information • Photo : Agence Moins • 11/10

Halle aux Toiles

du 27 au 29 décembre de 14h à 18h

Entrée libre / 100 animateurs / + de 300 jeux
pour toute la famille, à partir de 8 ans



Infos : 02 35 08 68 74
ou 02 76 08 90 44